

KOENIC

Coffee maker KCM 207

- DE Gebrauchsanweisung
- EL Οδηγίες χρήσης
- EN User manual
- ES Manual de instrucciones
- FR Mode d'emploi
- HU Használati leírás
- IT Manuale dell'utente
- NL Gebruiksaanwijzing
- PL Instrukcja obsługi
- PT Manual de utilização
- RU Руководство пользователя
- SV Användarhandbok
- TR Kullanım Kılavuzu
- ZH 用户手册

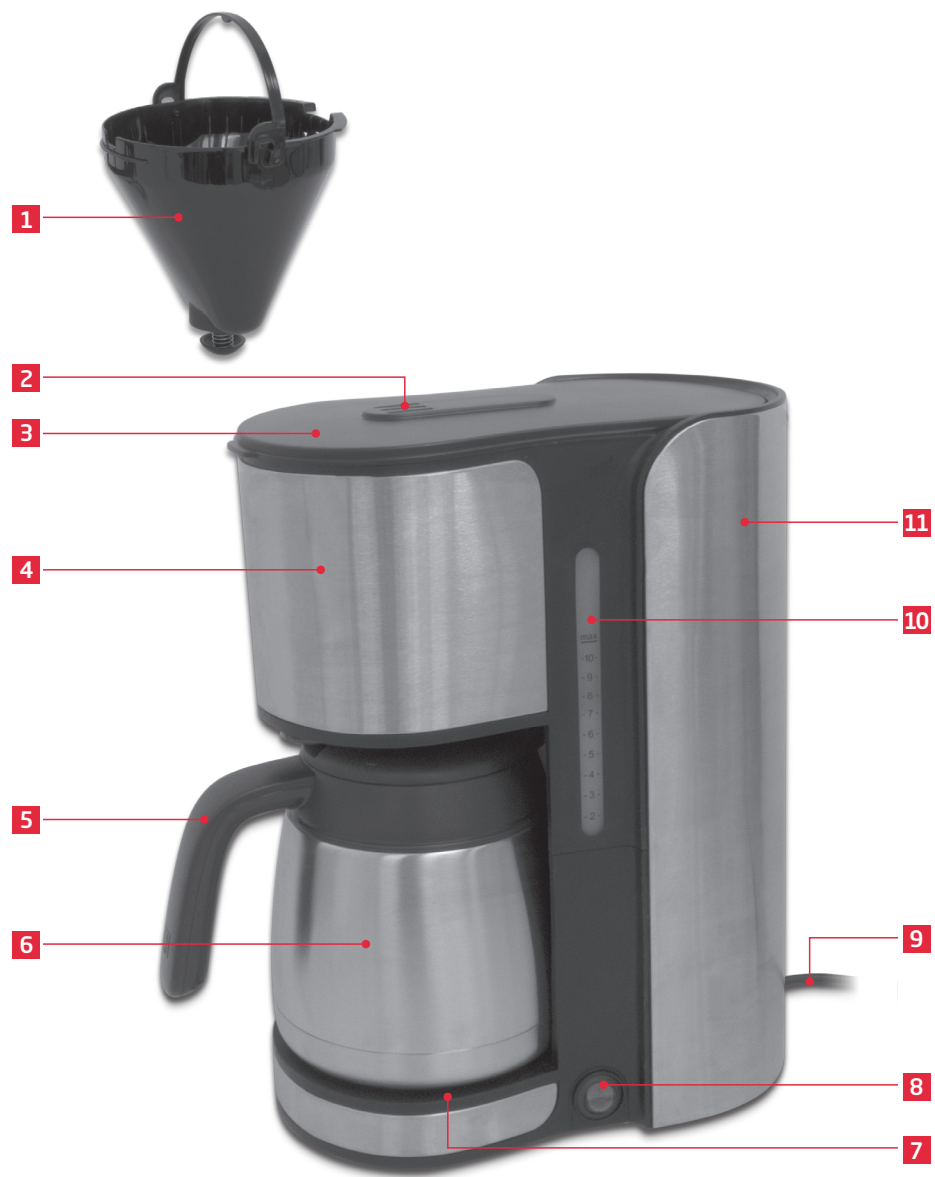


Deutsch	1 - 5	
Ελληνικά	6 - 10	
English	11 - 15	
Español	16 - 20	
Français	21 - 25	
Magyar	26 - 30	
Italiano	31 - 35	
Nederlands	36 - 40	
Polski	41 - 45	
Português	46 - 50	
Русский язык	51 - 55	
Svenska	56 - 60	
Türkçe	61 - 65	
汉语	66 - 69	

KCM207.13.07.05(1.5)



Imtron GmbH
Wankelstrasse 5
D-85046 Ingolstadt



Sicherheitshinweise



Verbrennungsgefahr! Die heißen Oberflächen des Produktes nicht berühren. Während des Betriebes besteht aufsteigende Hitze über dem Produkt.

- **Achtung!** Heiße Oberfläche!
 - Dieses Produkt kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Produktes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
 - Kinder dürfen nicht mit dem Produkt spielen.
 - Reinigung und die Wartung durch den Benutzer dürfen nicht durch Kinder vorgenommen werden, es sei denn, sie sind 8 Jahre oder älter und werden beaufsichtigt.
 - Das Produkt und seine Anschlussleitung sind von Kindern jünger als 8 Jahre fernzuhalten.
 - Dieses Produkt kann von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Produktes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
 - Ein beschädigtes Netzkabel darf nur vom Hersteller, einer von ihm beauftragten Werkstatt oder einer ähnlich qualifizierten Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
 - **Vorsicht!** Um eine Gefährdung durch ein unbeabsichtigtes Rücksetzen des Schutztemperatur-begrenzers zu vermeiden, darf das Produkt nicht über eine externe Schaltvorrichtung wie beispielsweise eine Zeitschaltuhr versorgt werden oder mit einem Stromkreis verbunden sein, der regelmäßig durch eine Einrichtung ein- und ausgeschaltet wird.
-
- Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor dem ersten Gebrauch gründlich durch und geben Sie sie zusammen mit dem Produkt weiter. Beachten Sie Warnungen auf dem Produkt und in dieser Bedienungsanleitung. Sie enthält wichtige Sicherheitshinweise sowie Gebrauchs- und Wartungsanleitungen für das Produkt.
 - Verwenden Sie das Produkt nur zweckbestimmt und mit den empfohlenen Zubehörteilen und Komponenten. Eine unsachgemäße oder falsche Nutzung ist gefährlich.
 - Lassen Sie das Produkt nie unbeaufsichtigt, solange es eingeschaltet ist.
 - Stellen Sie keine Gegenstände auf das Produkt.

Sicherheitshinweise

- Tauchen Sie elektrische Teile des Produktes während des Reinigens oder des Betriebes nie in Wasser oder andere Flüssigkeiten. Halten Sie das Produkt nie unter fließendes Wasser.
- Reparieren Sie das Produkt auf keinen Fall selbst (z.B. wenn das Netzkabel beschädigt ist oder das Produkt fallengelassen wurde, etc.). Lassen Sie Wartungen und Reparaturen nur von einem autorisierten Kundendienst durchführen.
- Die Netzspannung muss mit den Angaben auf dem Typenschild des Produktes übereinstimmen.
- Nur der Netzstecker kann das Produkt vollständig vom Stromnetz trennen. Achten Sie darauf, dass der Netzstecker immer gut zugänglich und erreichbar ist.
- Vermeiden Sie die Beschädigung des Netzkabels durch Knicken und Kontakt mit scharfen Kanten.
- Halten Sie das Produkt, einschließlich Netzkabel und Netzstecker, von Hitzequellen, wie z. B. Heizkörpern, Öfen und anderen Hitze erzeugenden Produkten, fern.
- Ziehen Sie den Netzstecker nur am Netzstecker selbst aus der Steckdose. Ziehen Sie nicht am Netzkabel.
- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, ...
 - wenn das Produkt nicht benutzt wird,
 - wenn Funktionsstörungen auftreten,
 - bevor Sie Zubehör anbringen / entfernen und
 - bevor Sie das Produkt reinigen.
- Verwenden Sie das Produkt nur in trockenen Innenräumen, niemals im Freien.
- Stellen Sie das Produkt auf eine ebene, stabile und rutschfeste Oberfläche.
- Schützen Sie das Produkt vor:
 - direkter Sonneneinstrahlung und Staub;
 - Feuer (Kamin, Grill, Kerzen), Wasser (Wasserspritzer, Vasen, Teiche, Badewanne) oder hoher Luftfeuchtigkeit.
- Dieses Produkt ist nicht für kommerziellen Gebrauch geeignet. Es ist nur für die Nutzung im Haushalt und ähnlichen Anwendungen konzipiert, wie beispielsweise:
 - in Küchen für Mitarbeiter in Läden, Büros und anderen gewerblichen Bereichen,
 - von Kunden in Hotels, Motels und anderen Wohneinrichtungen,
 - in Frühstückspensionen,
 - in landwirtschaftlichen Anwesen.
- **Verbrennungsgefahr!** Das Gehäuse des Produktes wird während des Betriebes sehr heiß. Fassen Sie die Thermoskanne nur am Handgriff an.
- Bewegen oder transportieren Sie das Produkt nicht während des Betriebes oder wenn sich noch heißes Wasser in der Thermoskanne befindet. Es besteht Verbrennungsgefahr durch herausspritzendes heißes Wasser.
- Stellen Sie die Thermoskanne nie auf eine heiße Herdplatte, Heizplatte oder eine andere Hitzequelle.
- Nehmen Sie die Thermoskanne nicht auseinander.
- Tauchen Sie die Thermoskanne niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten, damit kein Wasser zwischen Innen- und Außenwand eindringen kann.
- Die Thermoskanne ist nicht spülmaschinenfest.
- Verwenden Sie die Thermoskanne niemals, wenn sie beschädigt ist. Gehen Sie immer vorsichtig mit ihr um.
- Verwenden Sie die Thermoskanne nicht mehr, wenn sich der Handgriff gelockert oder seine Stabilität verloren hat.
- Die Thermoskanne ist ausschließlich für den Gebrauch mit dieser Kaffeemaschine bestimmt.
- Probieren Sie nicht, ein Teil durch ein anderes zu ersetzen. Wenn Sie ein Teil ersetzen müssen, wenden Sie sich bitte an Ihren Kundendienst.
- Achten Sie darauf, den Wasserbehälter nicht zu überfüllen.
- Nehmen Sie das Produkt nicht in Betrieb, wenn sich kein Wasser im Wasserbehälter befindet.
- Füllen Sie nur Wasser ein, wenn der Netzstecker gezogen ist.
- Reinigen Sie das Produkt und die übrigen Zubehörteile nach jedem Gebrauch.
- Beachten Sie das Kapitel **Reinigung und Pflege**.

Herzlichen Glückwunsch!

Vielen Dank, dass Sie sich für ein KOENIC-Produkt entschieden haben. Bitte lesen Sie die Bedienungsanleitung aufmerksam durch und bewahren Sie sie für späteres Nachschlagen auf.

Bestimmungsgemäße Benutzung

Das Produkt ist nur für das Zubereiten von Kaffee geeignet.

Vor dem ersten Gebrauch

Entfernen Sie das Produkt und Zubehör vorsichtig aus der Originalverpackung. Es empfiehlt sich, die Originalverpackung für späteres Verstauen zurückzubehalten. Möchten Sie die Originalverpackung entsorgen, so tun Sie dies nach den geltenden gesetzlichen Bestimmungen. Haben Sie Fragen zur richtigen Entsorgung, fragen Sie bei Ihrer Gemeinde nach.

Überprüfen Sie den Verpackungsinhalt auf Vollständigkeit und Beschädigungen. Sollte der Verpackungsinhalt unvollständig oder sollten Beschädigungen feststellbar sein, kontaktieren Sie umgehend Ihre Verkaufsstelle.

Reinigen Sie das Produkt nach dem Auspacken; siehe Abschnitt **Reinigung und Pflege**.

Bedienelemente

- 1** Filterhalterung
- 2** Dampfventil
- 3** Deckel
- 4** Filtersystem
- 5** Griff Thermoskanne
- 6** Thermoskanne
- 7** Sockel
- 8** Betriebstaste mit Anzeigelampe
- 9** Netzkabel und Stecker
- 10** Füllstandanzeige
- 11** Wassertank

Lieferumfang

- 1 x Kaffeemaschine
- 1 x Filterhalterung
- 1 x Thermoskanne
- 1 x Bedienungsanleitung

Technische Daten

Netzspannung	220-240 V~
Leistungsaufnahme	840-1000 W
Frequenz	50/60 Hz

Vor dem erstmaligen Gebrauch

1. Reinigen Sie die Kaffeemaschine vor dem erstmaligen Gebrauch, nach längeren Zeiten des Nichtgebrauchs und nach Entkalkungsprozessen.
2. Öffnen Sie den Deckel und füllen Sie frisches Wasser in den Tank.
3. Füllen Sie den Tank mindestens bis zur Markierung **2**, jedoch nicht über die Markierung **max** hinaus.
4. Schließen Sie den Deckel.
5. Stellen Sie die Thermoskanne auf den Sockel.
6. Schalten Sie das Gerät mit der Betriebstaste ein (Position **I**). Die Anzeigelampe leuchtet auf.
7. Lassen Sie das Wasser vollständig durchlaufen. Schalten Sie das Gerät mit der Betriebstaste aus (Position **0**). Lassen Sie das Gerät ungefähr 5 Minuten abkühlen. Wiederholen Sie diesen Vorgang zwei- oder dreimal. Schütten Sie jedes Mal zum Abschluss das Wasser weg.
8. Reinigen Sie die Thermoskanne und die Filterhalterung.



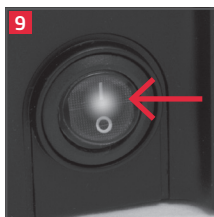
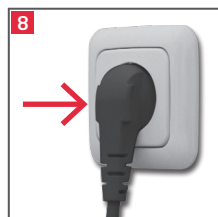
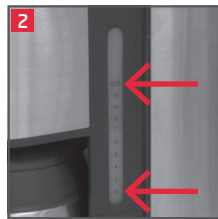
Dieses Produkt nicht im unsortierten Hausmüll entsorgen. An einer ausgewiesenen Sammelstelle für Elektro- und Elektronik-Altergeräte entsorgen. Dadurch tragen Sie zum Schutz der Ressourcen und der Umwelt bei. Für weitere Information wenden Sie sich bitte an Ihren Händler oder die örtlichen Behörden.

Kaffee zubereiten

1. Öffnen Sie den Deckel und füllen Sie den Tank mit frischem Wasser.
2. Füllen Sie den Tank mindestens bis zur Markierung **2**, jedoch nicht über die Markierung **max** hinaus.
3. Setzen Sie die Filterhalterung in das Filtersystem.
4. Die Halterung muss an beiden Seiten einrasten.
5. Setzen Sie einen Papierfilter (1x4, nicht enthalten) in die Filterhalterung und geben Sie die gewünschte Menge gemahlene Kaffees in den Filter.
6. Schließen Sie den Deckel.
7. Stellen Sie die Thermoskanne auf den Sockel.
8. Schließen Sie den Stecker an eine geeignete Steckdose an.
9. Schalten Sie das Gerät mit der Betriebstaste ein (Position **I**). Die Anzeigelampe leuchtet auf. 15 Minuten nach dem Brühvorgang schaltet sich das Gerät automatisch aus.

Hinweis

Sie können den Brühvorgang jeder Zeit durch Drücken der Betriebstaste (Position **0**) beenden.



Reinigung und Pflege

- **Warnung!** Ziehen Sie den Netzstecker und lassen Sie das Produkt vor dem Reinigen vollständig abkühlen. Tauchen Sie elektrische Teile des Produktes während des Reinigens nie in Wasser oder andere Flüssigkeiten. Halten Sie es nie unter fließendes Wasser.
- **Warnung!** Verwenden Sie zur Reinigung keinesfalls Lösungs- und Scheuermittel, harte Bürsten, metallische oder scharfe Gegenstände. Lösungsmittel sind gesundheitsschädlich und greifen die Plastikteile an; scheuernde Reiniger und Hilfsmittel zerkratzen die Oberfläche.
- Reinigen Sie die Außenflächen des Produktes mit einem leicht angefeuchteten Tuch und trocknen Sie sie anschließend gut ab.
- Achten Sie darauf, dass kein Wasser (z.B. an den Schaltern) ins Produktinnere gelangt.
- Reinigen Sie die Thermoskanne und den Filterhalter nach Gebrauch mit warmem Wasser und etwas Spülmittel. Trocknen Sie sie anschließend ab.
- Reinigen Sie die Abstellplatte und Deckel regelmäßig mit einem leicht angefeuchteten Tuch und trocknen Sie sie anschließend ab.

Entkalken

- Entkalken Sie ihr Produkt je nach Kalkgehalt im Wasser und Benutzungshäufigkeit in regelmäßigen Zeitabständen.
- Verwenden Sie einen handelsüblichen Kalkreiniger und befolgen Sie die Anweisungen auf der Verpackung.
- Geben Sie frisches Wasser und die angegebene Menge an Entkalkungsmittel in den Wasserbehälter.
- Starten Sie den Brühvorgang und lassen Sie das Wasser komplett durchlaufen. Entleeren Sie die Thermoskanne. Wiederholen Sie den Vorgang bei Bedarf.
- Spülen Sie das Produkt nach dem Entkalken mit mehreren Brühvorgängen durch, um Rückstände des Entkalkungsmittels zu entfernen.
- Spülen Sie die Thermoskanne nach dem Entkalken mit warmem Wasser aus.

Οδηγίες ασφαλείας



Κίνδυνος εγκαύματος! Μην αγγίζετε τις καυτές επιφάνειες της συσκευής. Κατά τη διάρκεια της χρήσης εκπέμπεται θερμότητα από τη συσκευή.

- **Προσοχή!** Καυτή επιφάνεια!
- Το προϊόν αυτό μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας 8 ετών και άνω εφόσον βρίσκονται κάτω από επίβλεψη ή τους έχουν δοθεί οδηγίες που αφορούν τη χρήση του προϊόντος κατά έναν ασφαλή τρόπο και αν καταλαβαίνουν τους συνεπαγόμενους κινδύνους.
- Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με το προϊόν αυτό.
- Καθαρισμός και συντήρηση χρήστη δεν θα γίνονται από παιδιά εκτός αν είναι άνω των 8 ετών και βρίσκονται υπό επίβλεψη.
- Φυλάξτε το προϊόν και το καλώδιό του μακριά από παιδιά ηλικίας κάτω των 8 ετών.
- Το προϊόν αυτό μπορεί να χρησιμοποιηθεί από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες ή έλλειψη εμπειρίας και γνώσης εφόσον βρίσκονται υπό επίβλεψη ή τους έχουν δοθεί οδηγίες που αφορούν τη χρήση του προϊόντος κατά έναν ασφαλή τρόπο και εφόσον καταλαβαίνουν τους συνεπαγόμενους κινδύνους.
- Τα χαλασμένα καλώδια τροφοδοσίας πρέπει να αντικαθίστανται μόνο από τον εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο του σέρβις ώστε να αποφεύγονται τυχόν κίνδυνοι.
- **Προσοχή!** Για την αποτροπή κινδύνων από την ακούσια επαναφορά του προστατευτικού περιοριστή θερμοκρασίας, η συσκευή δεν πρέπει να τροφοδοτείται από εξωτερική συσκευή ενεργοποίησης, όπως χρονοδιακόπτη, ούτε να συνδέεται σε κύκλωμα που ενεργοποιείται και απενεργοποιείται τακτικά από άλλη συσκευή.

Οδηγίες ασφαλείας

- Διαβάστε διεξοδικά αυτό το εγχειρίδιο χρήστη πριν από τη χρήση και κρατήστε το μαζί με το προϊόν. Δώστε ιδιαίτερη προσοχή στις προειδοποιήσεις πάνω στο προϊόν και σε αυτό το εγχειρίδιο χρήστη. Αυτό περιέχει σημαντικές πληροφορίες για την ασφάλειά σας καθώς και για τη χρήση και συντήρηση του εξοπλισμού.
- Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο για τον ενδεδειγμένο σκοπό και με τα συνιστώμενα εξαρτήματα και συνιστώμενα μέρη. Η ακατάλληλη χρήση και η εσφαλμένη λειτουργία μπορεί να οδηγήσει σε κινδύνους.
- Μην αφήνετε ποτέ το προϊόν δίχως επίβλεψη ενώ είναι ενεργοποιημένο.
- Μην τοποθετείτε βαριά αντικείμενα στο πάνω μέρος του προϊόντος.
- Μη βυθίζετε ποτέ τα ηλεκτρικά μέρη του προϊόντος στο νερό κατά τον καθαρισμό ή τη λειτουργία. Μην κρατάτε ποτέ το προϊόν κάτω από τρεχούμενο νερό.
- Μην προσπαθήσετε σε καμία περίπτωση (π.χ. βλάβη του καλωδίου τροφοδοσίας, το προϊόν έχει πέσει κάτω, κλπ.) να επιδιορθώσετε μόνοι σας το προϊόν. Για σέρβις και επισκευές, παρακαλείστε να συμβουλευτείτε έναν εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο του σέρβις.
- Η τάση δικτύου πρέπει να αντιστοιχεί στις πληροφορίες στην επिकέτα ονομαστικής ισχύος του προϊόντος.
- Μόνον όταν βγάλετε το φις από την πρίζα μπορείτε να εξασφαλίσετε τον πλήρη διαχωρισμό του προϊόντος από την παροχή του ηλεκτρικού ρεύματος. Παρακαλείστε να βεβαιωθείτε ότι το φις τροφοδοσίας βρίσκεται σε λειτουργική κατάσταση.
- Αποφύγετε τις ζημιές στο καλώδιο τροφοδοσίας που μπορεί να προκληθούν από συστροφές ή από επαφή με αιχμηρές γωνίες.
- Κρατήστε το προϊόν αυτό συμπεριλαμβανομένων του καλωδίου και του βύσματος τροφοδοσίας μακριά από όλες τις πηγές θερμότητας όπως για παράδειγμα, φούρνους, εστίες μαγειρέματος και άλλες συσκευές/άλλα αντικείμενα που παράγουν θερμότητα.
- Βγάζετε το βύσμα από την πρίζα μόνο από αυτό καθαυτό το βύσμα. Μην τραβάτε το καλώδιο.
- Βγάλτε το προϊόν από την πρίζα όταν το προϊόν δεν βρίσκεται σε χρήση, σε περίπτωση δυσλειτουργιών, πριν να συνδέσετε ή να αφαιρέσετε εξαρτήματα και πριν από κάθε καθαρισμό.
- Χρησιμοποιήστε το προϊόν μόνο σε στεγνούς εσωτερικούς χώρους και ποτέ σε εξωτερικούς χώρους.
- Τοποθετήστε το προϊόν σε μια επίπεδη, σταθερή και αντιολισθητική επιφάνεια.
- Ποτέ μη χρησιμοποιείτε, εκθέτετε ή τοποθετείτε το προϊόν κοντά:
 - κοντά στο άμεσο ηλιακό φως και σε σκόνη
 - φωτιά (τζάκι, σχάρα, κεριά), νερό (πιτοίλιασμα, βάζα, δεξαμενές, σωληνώσεις μπάνιου) ή σε βαριά υγρασία.
- Το προϊόν αυτό δεν είναι κατάλληλο για εμπορική χρήση. Είναι σχεδιασμένη μόνο για οικιακή και άλλες παρόμοιες χρήσεις όπως:
 - σε καφετέριες υπαλλήλων, σε καταστήματα, γραφεία και άλλα εργασιακά περιβάλλοντα;
 - από φιλοξενούμενους σε ξενοδοχεία, μοτέλ και άλλους χώρους διαμονής;
 - σε επιχειρήσεις Bed and Breakfast;
 - σε αγροικίες.
- **Κίνδυνος εγκαύματος!** Το περίβλημα της συσκευής αποκτά μεγάλη θερμοκρασία κατά τη χρήση. Πιάστε την κανάτα-θερμός μόνο από το χερούλι της.
- Μην μετακινείτε ή μεταφέρετε τη συσκευή κατά τη διάρκεια της λειτουργίας ή ενώ υπάρχει ζεστό νερό στην κανάτα-θερμός. Υπάρχει κίνδυνος εγκαύματος από πιτοίλιαμα ζεστού νερού.
- Ποτέ μην τοποθετείτε την κανάτα-θερμός πάνω σε ζεστή επιφάνεια θερμάστρας, μάτι κουζίνας ή άλλη πηγή θερμότητας.
- Μην αποσυναρμολογείτε την κανάτα-θερμός.
- Ποτέ μη βυθίζετε την κανάτα-θερμός σε νερό ή άλλα υγρά ώστε να μην εισέλθει νερό στο χώρο μεταξύ των εσωτερικών και εξωτερικών τοιχωμάτων.
- Η κανάτα-θερμός δεν είναι κατάλληλη για χρήση σε πλυντήριο πιάτων.
- Ποτέ μη χρησιμοποιείτε την κανάτα-θερμός εάν έχει υποστεί βλάβη. Χειριστείτε με προσοχή την κανάτα-θερμός.
- Διακόψτε τη χρήση της κανάτας-θερμός εάν το χερούλι έχει χαλαρώσει ή χάσει τη σταθερότητά του.
- Η κανάτα-θερμός προορίζεται για αποκλειστική χρήση με την παρούσα καφετιέρα.
- Ποτέ μην επιχειρείτε να αντικαταστήσετε μόνοι σας κάποιο εξάρτημα. Εάν κάποιο εξάρτημα χρειάζεται αντικατάσταση, επικοινωνήστε με το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών.
- Φροντίστε να μην γεμίσετε το δοχείο νερού περισσότερο από όσο πρέπει.
- Μην θέτετε τη συσκευή σε λειτουργία όταν δεν υπάρχει νερό στο δοχείο.
- Γεμίστε τη συσκευή με νερό μόνο όταν δεν είναι συνδεδεμένη στο ρεύμα.
- Καθαρίστε τη συσκευή και όλα της τα εξαρτήματα μετά από κάθε χρήση.
- Ακολουθήστε τις οδηγίες της παραγράφου **Καθαρισμός και φροντίδα**.

Συγχαρητήρια!

Σας ευχαριστούμε για την αγορά ενός προϊόντος KOENIC. Παρακαλούμε διαβάστε προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο και φυλάξτε το για μελλοντική αναφορά.

Προτιθέμενη χρήση

Η συσκευή προορίζεται για την παρασκευή καφέ.

Πριν την πρώτη χρήση

Βγάλτε το προϊόν και τα εξαρτήματα από την αρχική συσκευασία. Συνιστάται να φυλάξετε και να αποθηκεύσετε την αρχική συσκευασία. Αν επιθυμείτε τη διάθεση (απόρριψη) της αρχικής συσκευασίας, παρακαλείστε να λάβετε υπόψη σας την ισχύουσα νομοθεσία. Σε περίπτωση που έχετε τα οποιαδήποτε ερωτήματα σχετικά με τη σωστή διάθεση (απόρριψη) του προϊόντος παρακαλείστε να επικοινωνήσετε με το τοπικό σας κέντρο διαχείρισης αποβλήτων. Επιθεωρήστε τα περιεχόμενα που σας έχουν παραδοθεί σε ό,τι αφορά πληρότητα και ζημιές. Εφόσον τα περιεχόμενα της παράδοσης δεν είναι πλήρη ή έχουν υποστεί ζημιές, επικοινωνήστε με το γραφείο των πωλήσεών σας αμέσως.

Μετά την αποσυσκευασία, παρακαλείστε να ανατρέξετε στο κεφάλαιο **Καθαρισμός και φροντίδα**.

Στοιχεία ελέγχου

- 1** Υποδοχέας φίλτρου
- 2** Εξόδος ατμού
- 3** Καπάκι
- 4** Σύστημα φίλτρου
- 5** Χερούλι κανάτας θερμός
- 6** Κανάτα θερμός
- 7** Βάση
- 8** Διακόπτης λειτουργίας με φωτεινή ένδειξη
- 9** Καλώδιο τροφοδοσίας με φως
- 10** Δείκτης στάθμης νερού
- 11** Δοχείο νερού

Περιεχόμενα συσκευασίας

- 1 x Καφετιέρα
- 1 x Υποδοχέας φίλτρου
- 1 x Κανάτα θερμός
- 1 x Εγχειρίδιο χρήστη

Τεχνικά Χαρακτηριστικά

Ονομαστική τάση	220-240 V~
Ονομαστική ισχύς εισόδου	840-1000 W
Ονομαστική συχνότητα	50/60 Hz

Προετοιμασία

1. Καθαρίστε την καφετιέρα πριν τη χρησιμοποιήσετε για πρώτη φορά. Να καθαρίζετε επίσης το προϊόν εάν έχει μεσολαβήσει μεγάλο χρονικό διάστημα μετά την τελευταία χρήση του, και μετά από κάθε αφαλάτωση.
2. Ανοίξτε το καπάκι και γεμίστε το δοχείο νερού με καθαρό νερό.
3. Η στάθμη του νερού δεν πρέπει να είναι κάτω από την ένδειξη **2** ή πάνω από την ένδειξη **max**.
4. Κλείστε το καπάκι.
5. Τοποθετήστε την κανάτα θερμός πάνω στη βάση της.
6. Πιέστε το διακόπτη λειτουργίας στη θέση **I** για να ενεργοποιήσετε τη συσκευή. Η ένδειξη λειτουργίας ενεργοποιείται.
7. Αφήστε όλο το νερό να στραγγίξει. Πιέστε το διακόπτη λειτουργίας στη θέση **0** για να απενεργοποιήσετε τη συσκευή. Αφήστε τη συσκευή να κρυώσει για περίπου 5 λεπτά. Επαναλάβετε την ίδια διαδικασία δύο ή τρεις φορές. Αδειάστε το νερό πριν από κάθε επανάληψη της διαδικασίας.
8. Καθαρίστε την κανάτα θερμός και τον υποδοχέα του φίλτρου.



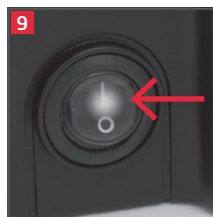
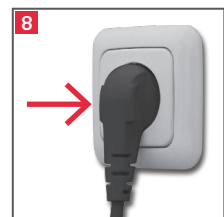
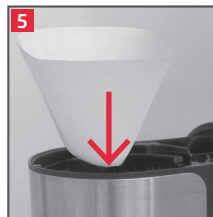
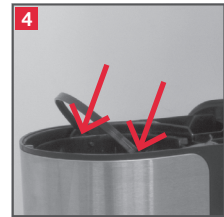
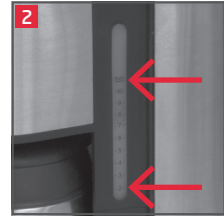
Μην πετάτε αυτή τη συσκευή μαζί με τα χύδην οικιακά απορρίμματα. Επιστρέψτε την σε ένα καθορισμένο σημείο συλλογής για την ανακύκλωση ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού. Με αυτό τον τρόπο, συμβάλλετε στη διατήρηση των πόρων και την προστασία του περιβάλλοντος. Απευθυνθείτε στον αντιπρόσωπο της περιοχής σας ή στις αρμόδιες αρχές για περισσότερες πληροφορίες.

Προετοιμασία καφέ

1. Ανοίξτε το καπάκι και γεμίστε το δοχείο νερού με καθαρό νερό.
2. Η στάθμη του νερού δεν πρέπει να είναι κάτω από την ένδειξη **2** ή πάνω από την ένδειξη **max**.
3. Τοποθετήστε τον υποδοχέα του φίλτρου στο σύστημα του φίλτρου.
4. Βεβαιωθείτε ότι έχει ασφαλίσει και από τις δύο πλευρές.
5. Τοποθετήστε το χάρτινο φίλτρο (1x4, δεν περιλαμβάνεται) στον υποδοχέα και προσθέστε την απαραίτητη ποσότητα αλεσμένου καφέ μέσα στο χάρτινο φίλτρο.
6. Κλείστε το καπάκι.
7. Τοποθετήστε την κανάτα θερμός πάνω στη βάση της.
8. Συνδέστε το φινς σε κατάλληλο ρευματοδότη.
9. Πιέστε το διακόπτη λειτουργίας στη θέση **I**. Η ένδειξη λειτουργίας ενεργοποιείται. 15 λεπτά μετά τον κύκλο βρασίματος, η καφετιέρα απενεργοποιείται αυτόματα.

Σημείωση

Μπορείτε ανά πάσα στιγμή να σταματήσετε τη διαδικασία προετοιμασίας του καφέ πιέζοντας το πλήκτρο λειτουργίας στη θέση **0**.



Καθαρισμός και φροντίδα

- **Προειδοποίηση!** Αποσυνδέστε το προϊόν από την πρίζα και αφήστε το να κρυώσει τελείως πριν από τον καθαρισμό. Μη βυθίζετε ποτέ ηλεκτρικά μέρη του προϊόντος μέσα σε νερό κατά τη διάρκεια του καθαρισμού ή της λειτουργίας. Ποτέ μην κρατάτε το προϊόν κάτω από τρεχούμενο νερό.
- **Προειδοποίηση!** Όταν καθαρίζετε, μη χρησιμοποιείτε ποτέ διαλύτες ή διαβρωτικά υλικά, σκληρές βούρτσες, μεταλλικά ή αιχμηρά αντικείμενα. Οι διαλύτες είναι επιβλαβείς για την ανθρώπινη υγεία και μπορούν να προσβάλλουν τα πλαστικά μέρη, ενώ οι μηχανισμοί διαβρωτικού καθαρισμού και τα εργαλεία μπορεί να χαράξουν την(τις) επιφάνεια(-ες).
- Καθαρίστε τις εξωτερικές επιφάνειες της συσκευής με υγρό πανί και στη συνέχεια στεγνώστε σχολαστικά.
- Βεβαιωθείτε ότι δεν μπαίνει νερό μέσα στο εσωτερικό (για παράδειγμα, μέσω τπυ διακόπτη) του προϊόντος.
- Καθαρίστε την κανάτα θερμός και τον υποδοχέα του φίλτρου μετά τη χρήση με ζεστό νερό και με λίγο απορρυπαντικό για τα πιάτα. Στεγνώστε τα ύστερα.
- Καθαρίστε τη βάση και το καπάκι σε τακτική βάση με ένα ελαφρά βρεγμένο ύφασμα και αφήστε τα ύστερα να στεγνώσουν.

Αφαίρεση αλάτων

- Καθαρίστε το προϊόν σας από τα άλατα σε τακτική βάση ανάλογα με την περιεκτικότητα σε άλατα ασβεστίου του νερού που χρησιμοποιείτε και τη συχνότητα χρήσης.
- Χρησιμοποιήστε ένα συνηθισμένο αφαλατωτή και ακολουθήστε τις παρεχόμενες οδηγίες.
- Ρίξτε φρέσκο νερό και την καθορισμένη ποσότητα του αφαλατωτή στη δεξαμενή νερού.
- Ξεκινήστε το βράσιμο και αφήστε το νερό να βράσει τελείως. Αδειάστε την κανάτα θερμός. Αν είναι αναγκαίο, επαναλάβετε τη διαδικασία.
- Μετά την αφαλάτωση, ξεπλύνετε το προϊόν πολλές φορές βράζοντας νερό δίχως καφέ έτσι ώστε να αφαιρέσετε το οποιοδήποτε υπόλειμμα του αφαλατωτή.
- Ξεπλύνετε την κανάτα θερμός με ζεστό νερό μετά την αφαλάτωση.

Safety instructions



Risk of burning! Do not touch the product's hot surfaces. Heat rises from the product during use.

- **Caution!** Hot surface!
 - This product can be used by children aged from 8 years and above if they have been given supervision or instruction concerning use of the product in a safe way and if they understand the hazards involved.
 - Children shall not play with the product.
 - Cleaning and user maintenance shall not be made by children unless they are older than 8 and supervised.
 - Keep the product and its cord out of reach of children aged less than 8 years.
 - This product can be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the product in a safe way and understand the hazards involved.
 - A damaged power cord may only be replaced by the authorised service agent in order to avoid hazards.
 - **Caution!** In order to prevent hazards from unintentional resetting of the protective temperature limiter, this product must not be powered by an external switching device such as a timer, or connected to a circuit which is regularly switched on and off by a device.
-
- Read this user manual thoroughly before first use and pass it on with the product. Pay attention to the warnings on the product and in this user manual. It contains important information for your safety as well as for the use and maintenance of the equipment.
 - Use the product only for its intended purpose and with recommended accessories and components. Improper use or wrong operation may lead to hazards.
 - Never leave the product unsupervised while it is switched on.
 - Do not place heavy objects on top of the product.
 - Never immerse electrical parts of the product in water during cleaning or operation. Never hold the product under running water.
 - Do not under any circumstances attempt (e.g. damage in power cord, product is dropped, etc.) to repair the product yourself. For servicing and repairs, please consult an authorised service agent.
 - The mains voltage must match the information on the rating label of the product.

Safety instructions

- Only unplug from the power socket can separate the product completely from the mains. Please be sure that the power plug is in operable condition.
- Avoid damages to the power cord that may be caused by kinks or contact with sharp corners.
- Keep this product including power cord and power plug away from all heat sources like for example, ovens, hot plates and other heat-producing products/objects.
- Only unplug from the power socket by the plug itself. Do not pull on the cord.
- Unplug the product ...
 - when the product is not being used,
 - in case of malfunctions,
 - before attaching / detaching accessories and
 - before cleaning the product.
- Use this product in dry indoor areas only and never outdoors.
- Place the product on a flat, sturdy and slip-resistant surface.
- Never use, expose or put the product near to:
 - direct sunlight and dust;
 - fire (fireplace, grill, candles), water (water splashes, vases, ponds, bath tube) or heavy moisture.
- This product is not intended for commercial use. It is designed for household use and similar applications only, such as for example:
 - in employee cafeterias, in stores, offices and other working environments;
 - by customers in hotels, motels and other residential facilities;
 - in Bed and Breakfast establishments;
 - in farm houses."
- **Risk of burning!** The product's housing becomes very hot during use. Touch the thermo jug only by its handle.
- Do not move or transport the product during use or while there is hot water in the thermo jug. Spraying hot water poses a risk of burning.
- Never place the thermo jug on a hot stove top, hotplate or other heat source.
- Do not disassemble the thermo jug.
- Never submerge the thermo jug in water or other liquids to prevent water from entering the space between the interior and exterior walls.
- The thermo jug is not dishwasher-safe.
- Never use the thermo jug if it is damaged. Handle the thermo jug carefully.
- Cease using the thermo jug if the handle is loosened or lost its stability.
- The thermo jug is intended exclusively for use with this coffee maker.
- Never attempt to replace parts yourself. If a part needs to be replaced, contact authorised service agent.
- Make sure not to overfill the water tank.
- Do not operate the product when there is no water in the water tank.
- Fill the product with water only when it is unplugged.
- Clean the product and all other accessories after each use.
- Follow the instructions in the chapter **Cleaning and care.**

Congratulations!

Thanks for your purchase of KOENIC product. Please read this manual carefully and keep it for future reference.

Intended use

The product is intended for making coffee. Any other use may result in damage to product or injuries.

Before first time use

Remove the product and accessories carefully from the original packaging. It is recommended to keep the original packaging for storage. If you wish to dispose of the original packaging, please observe applicable legal provisions. Should you have any questions regarding proper disposal, contact your local waste management center.

Inspect the delivery contents for completeness and damages. Should the delivery contents be incomplete or damaged, contact your sales outlet immediately.

After unpacking, please refer to chapter

Cleaning and care.

Control elements

- 1** Filter holder
- 2** Steam vent
- 3** Lid
- 4** Filter system
- 5** Thermo jug handle
- 6** Thermo jug
- 7** Stand
- 8** Power switch with indicator light
- 9** Power cord with plug
- 10** Water level indicator
- 11** Water tank

Content

- 1 x Coffee maker
- 1 x Filter holder
- 1 x Thermo jug
- 1 x User manual

Technical data

Rated voltage	220-240 V~
Rated input power	840-1000 W
Rated frequency	50/60 Hz

Preparation

1. Clean the coffee maker before using it for the first time. Also clean the product if it has not been used for a significant period of time, and after each descaling operation.
2. Open the lid and fill the water tank with fresh water.
3. Do not fill the water below the **2** marking or over **max** marking.
4. Close the lid.
5. Place the thermo jug on the stand.
6. Press the power switch to **I** position to turn on the product. The power indicator lights up.
7. Allow of the water to drain through. Press the power switch to **O** position to turn off the product. Let the product cool down for approx. 5 minutes. Repeat this process two or three times. Pour any water away before each process.
8. Clean the thermo jug and the filter holder.



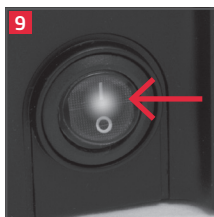
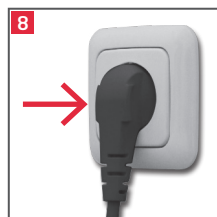
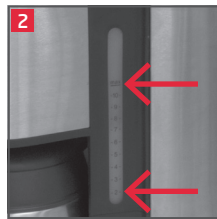
Do not dispose of this product as unsorted municipal waste. Return it to a designated collection point for the recycling of WEEE. By doing so, you will help to conserve resources and protect the environment. Contact your retailer or local authorities for more information.

Making coffee

1. Open the lid and fill the water tank with fresh water.
2. Do not fill the water below the **2** marking or over **max** marking.
3. Put the filter holder into the filtersystem.
4. Make sure it is locked on each side.
5. Put the paper filter (1x4, not included) in the filter holder and insert the requested amount of ground coffee inside the paper filter.
6. Close the lid.
7. Place the thermo jug on the stand.
8. Connect the power plug to a suitable power outlet.
9. Press the power switch to **I** position. The power indicator lights up. 15 minutes after the brewing cycle the coffee maker will turn off automatically.

Note

Stop the brewing process at any time by pressing the power switch to **0** position.



Cleaning and care

- **Warning!** Unplug the product and let it cool down completely before cleaning. Never immerse electrical parts of the product in water during cleaning or operation. Never hold the product under running water.
- **Warning!** When cleaning, never use solvents or abrasive materials, hard brushes, metallic or sharp objects. Solvents are harmful to human health and can attack plastic parts, while abrasive cleaning mechanisms and tools may scratch the surface(s).
- Clean the product's exterior surfaces with a slightly damp cloth and then dry them thoroughly.
- Make sure that no water enters the product interior (for example, through the switch).
- Clean the thermo jug and the filter holder after use with warm water and a little dishwashing detergent. Then dry.
- Clean the stand and the lid regularly with a slightly damp cloth and then dry.

Descaling

- Descale your product regularly depending on your water's lime content and frequency of use.
- Use an off-the-shelf decalcifier and follow the provided instructions.
- Pour fresh water and the specified amount of decalcifier into the water tank.
- Start brewing and let the water run through completely. Empty the thermo jug. If necessary, repeat this process.
- After descaling, rinse the product several times by brewing water with no coffee to remove any decalcifier residue.
- Rinse the thermo jug with warm water after descaling.

Instrucciones de seguridad



¡Riesgo de quemaduras! No toque las superficies calientes del producto. Durante el uso el producto emite calor.

- **¡Precaución!** Superficie caliente.
- Este producto puede ser usado por niños mayores de 8 años de edad si reciben supervisión o instrucciones sobre el uso del producto de forma segura, y si comprenden los riesgos que implica.
- Los niños no deben jugar con el aparato.
- La limpieza y el mantenimiento del usuario no deben ser realizados por niños a menos que sean mayores de 8 años y reciban supervisión.
- Mantenga el producto y su cable lejos del alcance de niños menores de 8 años de edad.
- Este producto puede ser usado por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o falta de experiencia o conocimientos, si reciben supervisión o instrucciones sobre el uso del producto de forma segura y comprenden los riesgos que implica.
- Un cable de alimentación dañado sólo puede ser reemplazado por el agente autorizado de servicio para evitar peligros.
- **¡Precaución!** Para evitar riesgos por un reinicio accidental del limitador de temperatura protector, este producto no debe alimentarse mediante un dispositivo conmutador externo como un temporizador, o conectado a un circuito que se encienda y apague con regularidad mediante un dispositivo.

Instrucciones de seguridad

- Lea por completo este manual del usuario antes del primer uso y entréguelo con el producto. Preste atención a las advertencias del producto y el manual del usuario. Contiene información importante para su seguridad y el uso y mantenimiento del equipo.
- Use el producto exclusivamente para su finalidad y con los accesorios y componentes recomendados. Un uso inadecuado o incorrecto puede provocar riesgos.
- Nunca deje el producto sin supervisión mientras esté encendido.
- No coloque objetos pesados encima del producto.
- Nunca sumerja las partes eléctricas del producto en agua durante la limpieza ni el manejo. Nunca mantenga el producto bajo agua corriente.
- No intente bajo ninguna circunstancia reparar usted mismo el producto (p.ej., cable de alimentación dañado, si ha caído el producto, etc.). Para cualquier asistencia y reparación, consulte con un agente de servicio autorizado.
- El voltaje de la red debe coincidir con la información de la etiqueta de valores nominales del producto.
- Solamente desenchufando el producto de la toma de alimentación se puede desconectar el producto por completo de la corriente. Asegúrese de que el enchufe esté accesible.
- Evite daños en el cable de alimentación que podrían ser causados por torceduras o el contacto con rincones afilados.
- Mantenga este producto incluido el cable de alimentación y el enchufe de alimentación lejos de fuentes de calor como por ejemplo, hornos, platos calientes y otros dispositivos/objetos que produzcan calor.
- Sólo desenchufe de la toma de alimentación tirando del propio enchufe. No tire del cable.
- Desenchufe el producto cuando el producto no esté en uso, en caso de disfunción, antes de conectar o quitar accesorios y antes de cada limpieza.
- Utilice este producto sólo en zonas interiores secas y nunca fuera.
- Coloque el producto en una superficie plana, firme y antideslizante.
- No use nunca, exponga ni ponga el producto cerca de:
 - luz del sol directa y polvo;
 - fuego (chimenea, parrilla, velas), agua (salpicaduras, jarrones, estanques, bañeras) ni humedad intensa.
- Este producto no está diseñado para uso comercial. Está diseñado exclusivamente para uso doméstico y similar, como por ejemplo:
 - En cafeterías para empleados, en tiendas, oficinas y en otros ambientes de trabajo;
 - por clientes de hoteles, moteles y otras instalaciones residenciales;
 - en establecimientos de alojamiento;
 - en granjas.
- **¡Riesgo de quemaduras!** El chasis del producto se calienta mucho durante el uso. Toque la jarra térmica solamente por el asa.
- No mueva ni transporte el producto durante el uso o mientras haya agua caliente en la jarra térmica. Las salpicaduras de agua caliente son un riesgo de quemaduras.
- No ponga nunca la jarra térmica sobre una cocina caliente, sobre fogones ni cerca de otras fuentes de calor.
- No desmonte la jarra térmica.
- No sumerja nunca la jarra térmica en agua ni otros líquidos para evitar que entre agua en el espacio entre las paredes interna y externa.
- La jarra térmica no puede ponerse en el lavavajillas.
- No use nunca la jarra térmica si está dañada. Manipule la jarra térmica con cuidado.
- Deje de usar la jarra térmica si el asa se ha aflojado o ha perdido estabilidad.
- La jarra térmica está diseñada exclusivamente para usarse con esta cafetera.
- No intente nunca sustituir piezas usted mismo. Si debe sustituirse una pieza, contacte con el servicio al cliente.
- Asegúrese de no llenar en exceso el depósito de agua.
- No use el producto sin agua en el depósito.
- Llene el producto con agua solamente cuando esté desenchufado.
- Limpie el producto y los demás accesorios después de cada uso.
- Siga las instrucciones del capítulo **Limpieza y cuidados**.

Felicidades!

Gracias por adquirir un producto KOENIC. Lea atentamente este manual y consérvelo como referencia en el futuro.

Uso pretendido

Este producto está diseñado para preparar café.

Antes del primer uso

Saque el producto y sus accesorios cuidadosamente del embalaje original. Se recomienda conservar el embalaje original para guardarlo. Si quiere desechar el embalaje original, tenga en cuenta las normas legales aplicables. Si tiene dudas sobre una eliminación adecuada, contacte con su centro de gestión de residuos local.

Compruebe que el contenido entregado esté completo y sin daños. Si el contenido está incompleto o dañado, contacte de inmediato con su lugar de adquisición.

Tras desembalarlo, consulte el capítulo

Limpieza y cuidados.

Elementos de control:

- 1** Soporte del filtro
- 2** Válvula del vapor
- 3** Tapa
- 4** Sistema de filtro
- 5** Asa de la jarra térmica
- 6** Jarra térmica
- 7** Soporte
- 8** Interruptor de encendido con piloto
- 9** Cable de alimentación con enchufe
- 10** Indicador del nivel de agua
- 11** Depósito de agua

Contenido

- 1 x Cafetera
- 1 x Soporte del filtro
- 1 x Jarra térmica
- 1 x Manual de instrucciones

Datos técnicos

Tensión nominal	220-240 V~
Potencia nominal de entrada	840-1000 W
Frecuencia nominal	50/60 Hz

Preparación

1. Limpie la cafetera antes de usarla por primera vez. Limpie también el aparato si no lo ha usado durante mucho tiempo, y después de cada descalcificación.
2. Abra la tapa y llene el depósito de agua con agua limpia.
3. No llene el depósito ni por debajo de la marca **2** ni por encima de la marca **max**.
4. Cierre la tapa.
5. Sitúe la jarra térmica en el soporte.
6. Sitúe el interruptor de encendido en la posición **I** para encender el producto. El piloto de encendido se iluminará.
7. Deje que el agua se filtre totalmente. Sitúe el interruptor de encendido en la posición **O** para apagar el aparato. Deje que el aparato se enfríe durante aproximadamente 5 minutos. Repita este proceso dos o tres veces. Vacíe de agua antes de cada repetición.
8. Limpie la jarra térmica y el soporte del filtro.



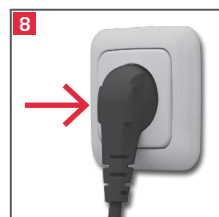
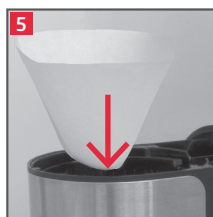
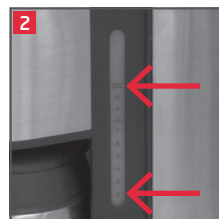
No deseche este aparato como residuo doméstico convencional. Devuélvalo a un punto de recogida de reciclado de piezas eléctricas y electrónicas WEEE. Con ello ayudará a preservar los recursos naturales y a proteger el medio ambiente. Contactar con su vendedor o las autoridades locales para obtener más información.

Preparar café

1. Abra la tapa y llene el depósito de agua con agua limpia.
2. No llene el depósito ni por debajo de la marca **2** ni por encima de la marca **max**.
3. Ponga el soporte del filtro dentro del sistema de filtro.
4. Asegúrese de que está colocado firmemente a cada lado.
5. Coloque el filtro de papel (1x4, no incluido) en el soporte del filtro e inserte la cantidad necesaria de café molido dentro del filtro de papel.
6. Cierre la tapa.
7. Coloque la jarra térmica en el soporte.
8. Enchufe el cable a una toma de corriente apropiada.
9. Sitúe el interruptor de encendido en la posición **I**. El piloto se iluminará. 15 minutos después del filtrado, la cafetera se apagará automáticamente.

Nota

Puede detener el proceso de preparación en cualquier momento situando el interruptor de encendido en la posición **0**.



Limpieza y cuidados

- **Atención!** Desenchufe el producto y déjelo enfriar por completo antes de limpiarlo. No sumerja nunca las piezas eléctricas del producto en agua durante la limpieza o el uso. No aguante nunca el producto bajo agua corriente.
- **Atención!** Al limpiar, no use nunca disolventes ni materiales abrasivos, cepillos rígidos, objetos metálicos o afilados. Los disolventes son dañinos para la salud humana y pueden afectar a las piezas de plástico, mientras que los mecanismos y herramientas de limpieza abrasivos pueden rayar las superficies.
- Limpie las superficies exteriores del dispositivo con un paño húmedo y después séquelas completamente.
- Asegúrese de que no entre agua en el producto (por ejemplo, por el interruptor).
- Limpie la jarra térmica y el soporte del filtro tras el uso con agua caliente y un poco de lavavajillas. Séquela a continuación.
- Limpie el soporte y la tapa con regularidad con una gamuza ligeramente húmeda y séquelos.

Descalcificación

- Descalcifique con regularidad el producto, según el contenido de cal del agua y la frecuencia de uso.
- Use un descalcificador comercial y siga las instrucciones.
- Vierta agua fresca y la cantidad especificada de descalcificador en el depósito de agua.
- Comience una preparación y deje pasar el agua por completo. Vacíe la jarra térmica. Si es necesario, repita el proceso.
- Tras descalcificar, enjuague varias veces el producto preparando agua sin café para eliminar restos de descalcificador.
- Enjuague la jarra térmica con agua caliente tras descalcificar.

Consignes de securite



Risque de brûlure ! Ne touchez pas les surfaces chaudes du produit. La chaleur s'élève du produit lors de l'utilisation.

- **Attention !** Surface chaude !
- Ce produit peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus, s'ils sont surveillés ou s'ils ont reçu les instructions pour une utilisation en toute sécurité de ce produit et s'ils comprennent les risques qui en découlent.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Le nettoyage et la maintenance de l'appareil ne doivent pas être réalisés par des enfants à moins qu'ils soient âgés de 8 et plus et qu'ils soient sous la surveillance d'un adulte.
- Gardez l'appareil et son cordon hors de la portée des enfants âgés de moins de 8 ans.
- L'appareil peut être utilisé par des personnes ayant des capacités physiques, mentales ou sensorielles réduites, sans expérience ou aux compétences insuffisantes, à moins qu'elles ne soient sous la surveillance d'une personne responsable de leur sécurité ou formées par cette personne en ce qui concerne l'utilisation de l'appareil et qu'elles comprennent les risques qui en découlent.
- Un cordon d'alimentation détérioré ne peut être remplacé que par un service après-vente agréé afin de ne pas s'exposer à d'éventuels risques.
- **Attention !** Afin d'éviter tout risque de réarmement intempestif du disjoncteur thermique, cet appareil ne doit pas être alimenté par un dispositif de commutation externe tel qu'une minuterie ou connecté à un circuit régulièrement ouvert et fermé par le service public.

Consignes de securite

- Lisez intégralement ce mode d'emploi avant la première utilisation. Si vous cédez ce produit à quelqu'un, donnez-lui mode d'emploi. Soyez attentif aux mises en garde sur le produit et dans ce mode d'emploi. Il contient des informations importantes pour votre sécurité, l'utilisation et l'entretien de l'équipement.
- N'utilisez le produit que pour son usage prévu et avec les accessoires et composants recommandés. Une mauvaise utilisation peut entraîner des risques.
- Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance lorsqu'il est sous tension.
- Ne posez pas d'objets lourds sur l'appareil.
- N'immergez jamais les pièces électriques de l'appareil dans l'eau au cours du nettoyage ou de l'utilisation. Ne passez jamais l'appareil sous l'eau courante.
- N'essayez sous aucun prétexte (ex. : cordon d'alimentation endommagé, produit tombé, etc.) de réparer le produit vous-même. Pour l'entretien et les réparations, veuillez consulter un réparateur agréé.
- La tension du secteur doit correspondre à celle indiquée sur la plaque signalétique.
- Pour couper l'alimentation, débrancher la prise du produit de la prise secteur. Veillez à ce que la fiche d'alimentation soit accessible.
- Évitez de détériorer le cordon d'alimentation en le pliant ou par contact avec des angles vifs.
- Veuillez tenir l'appareil, y compris son cordon d'alimentation et sa fiche électrique, à l'écart de toute source de chaleur, telle qu'un poêle, une plaque chauffante ou tout autre appareil/équipement générant de la chaleur.
- Pour débrancher l'appareil de la prise de courant, tirez sur la fiche électrique et non pas sur le cordon.
- Débranchez l'appareil lorsqu'il n'est pas utilisé, en cas de dysfonctionnement, avant de monter ou de démonter les accessoires et avant chaque nettoyage.
- Utilisez cet appareil dans un lieu en intérieur non humide et jamais à l'extérieur.
- Posez l'appareil sur une surface plane, solide et antidérapante.
- Ne jamais utiliser, exposer ou placer le produit :
 - au soleil et dans un endroit poussiéreux ;
 - près d'un feu (cheminée, gril, bougies), près de l'eau (éclaboussures, vases, bassin, baignoire) ou dans un endroit très humide.
- Ce produit n'est pas adapté à une utilisation

commerciale. Il est réservé à un usage familial et des applications similaires telles que :

- dans les cafétérias d'entreprise, dans les magasins, bureaux et autres environnements de travail ;
- par des clients dans des hôtels, motels et autres bâtiments résidentiels ;
- dans des chambres d'hôtes ;
- dans des fermes.
- **Risque de brûlure !** La surface de la cafetière devient brûlante pendant utilisation. Ne manipulez la carafe isotherme que par sa poignée.
- Ne déplacez pas le produit pendant utilisation ou s'il y a de l'eau dans la carafe isotherme. Vous risquez de vous ébouillanter avec les éclaboussures d'eau bouillante.
- Ne posez jamais la carafe isotherme sur un four chaud, une plaque chauffante ou une autre source de chaleur.
- Ne démontez pas la carafe isotherme.
- N'immergez jamais la carafe isotherme dans l'eau ou d'autres liquides car de l'eau risquerait de s'infiltrer entre les parois intérieure et extérieure.
- La carafe isotherme ne va pas au lave-vaisselle.
- N'utilisez jamais la bouteille isotherme si elle est endommagée. Manipulez la bouteille isotherme avec précaution.
- Cessez d'utiliser la carafe isotherme si la poignée est desserrée ou a perdu sa stabilité.
- La carafe isotherme est destinée à être utilisée uniquement avec cette cafetière.
- N'essayez jamais de remplacer des pièces vous-même. Si vous avez besoin de remplacer une pièce, contactez le service après-vente.
- Ne remplissez pas excessivement le réservoir d'eau.
- N'utilisez pas le produit si le réservoir d'eau est vide.
- Remplissez le produit uniquement si l'appareil est débranché.
- Nettoyez l'appareil et tous les autres accessoires après chaque utilisation.
- Suivez les instructions de la section **Nettoyage et entretien**.

Félicitations!!

Merci d'avoir acheté un produit KOENIC. Veuillez lire soigneusement ce manuel et le conserver pour une consultation future.

Usage prévu

Ce produit sert à préparer du café.

Avant de l'utiliser pour la première fois

Retirez soigneusement le produit et les accessoires de leur emballage d'origine. Il est conseillé de conserver l'emballage d'origine pour le rangement. Si vous souhaitez disposer de l'emballage d'origine, veuillez respecter les recommandations légales en vigueur. Si vous avez des questions concernant le rebut approprié, contactez le service de déchetterie local.

Vérifiez que le contenu est complet et qu'il n'est pas endommagé. Si le contenu livré est incomplet ou endommagé, contactez immédiatement votre revendeur.

Après avoir déballé, veuillez consulter la section

Nettoyage et entretien.

Éléments de contrôle

- 1** Porte-filtre
- 2** Orifice de vapeur
- 3** Couvercle
- 4** Support du filtre
- 5** Poignée du pichet isotherme
- 6** Pichet isotherme
- 7** Socle
- 8** Bouton d'alimentation avec voyant lumineux
- 9** Cordon d'alimentation avec fiche
- 10** Repère du niveau d'eau
- 11** Réservoir d'eau

Contenu

- 1 x Machine à café
- 1 x Porte-filtre
- 1 x Pichet isotherme
- 1 x Guide d'utilisateur

Données techniques

Tension nominale	220-240 V~
Puissance nominale	840-1000 W
Fréquence nominale	50/60 Hz

Préparation

1. Nettoyez la machine à café avant la première utilisation. Nettoyez aussi l'appareil s'il n'a pas été utilisé pendant une longue période de temps, et après chaque opération de détartrage.
2. Ouvrez le couvercle et remplissez le réservoir d'eau avec de l'eau claire.
3. Ne remplissez pas d'eau en-dessous du repère **2** ou au-delà du repère **max**.
4. Refermez le couvercle.
5. Posez le pichet isotherme sur le socle.
6. Mettez le bouton d'alimentation sur la position **I** pour allumer l'appareil. Le voyant lumineux d'alimentation s'allume.
7. Laissez couler l'eau. Mettez le bouton d'alimentation sur la position **O** pour éteindre l'appareil. Laissez refroidir l'appareil pendant environ 5 minutes. Recommencez cette opération deux ou trois fois. Déversez toute eau avant chaque opération.
8. Nettoyez le pichet isotherme et le porte-filtre.



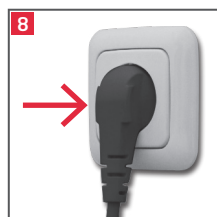
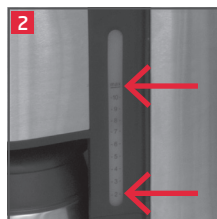
Ne pas éliminer cet appareil dans les déchets ménagers municipaux non triés. Les retourner au point de collecte désigné pour le recyclage des WEEE. Se conduire ainsi aidera à préserver les ressources et à protéger l'environnement. Contacter votre revendeur ou les autorités locales pour de plus amples informations.

Préparation du café

1. Ouvrez le couvercle et remplissez le réservoir d'eau avec de l'eau claire.
2. Ne remplissez pas d'eau en-dessous du repère **2** ou au-delà du repère **max**.
3. Posez le porte-filtre dans le support du filtre.
4. Veillez à ce qu'il soit verrouillé de chaque côté.
5. Mettez le filtre en papier (1 x 4 non fourni) dans le porte-filtre et ajoutez la quantité requise de café moulu dans le filtre en papier.
6. Refermez le couvercle.
7. Posez le pichet isotherme sur le socle.
8. Branchez la fiche d'alimentation à une prise de secteur approprié.
9. Mettez sur le bouton d'alimentation sur la position **I**. Le voyant lumineux d'alimentation s'allume. La machine à café s'arrêtera automatiquement 15 minutes après la préparation du café.

Remarque

Arrêtez le processus de préparation à tout moment en mettant le bouton d'alimentation sur la position **0**.



Nettoyage et entretien

- **Avertissement!** Débranchez l'appareil et laissez-le refroidir complètement avant de le nettoyer. Ne jamais plonger dans l'eau, les parties électriques de l'appareil pendant le nettoyage ou le fonctionnement. Ne jamais placer l'appareil sous l'eau courant.
- **Avertissement!** Lors du nettoyage, ne jamais utiliser de solvants ou des matériaux abrasifs, des brosses dures, des objets métalliques ou pointus. Les solvants sont dangereux pour la santé humaine et peuvent ronger les éléments en plastique, alors que des mécanismes et des outils de nettoyage agressifs peuvent rayer les surfaces.
- Nettoyez les surfaces extérieures de l'appareil avec un chiffon humide et puis essuyez-les soigneusement.
- Assurez-vous qu'aucun liquide ne pénètre à l'intérieur de l'appareil (par exemple, par le bouton).
- Nettoyez le pichet isotherme et le porte-filtre après chaque utilisation avec de l'eau chaude et un peu de détergeant de vaisselle. Puis essuyez.
- Nettoyez régulièrement le socle et le couvercle avec un chiffon légèrement humide et ensuite faites sécher le tout.

Détartrage

- Détartrez votre appareil régulièrement selon la teneur en calcaire de votre eau et la fréquence d'utilisation.
- Utilisez un détartrant disponible dans le commerce et suivez les instructions qui l'accompagnent.
- Versez de l'eau fraîche et la quantité précisée de détartrant dans le réservoir d'eau.
- Commencez la préparation et laissez complètement couler l'eau. Videz le pichet isotherme. Recommencez cette opération si nécessaire.
- Après le détartrage, rincez l'appareil plusieurs fois en chauffant de l'eau sans café pour éliminer les résidus de détartrant.
- Rincez le pichet isotherme avec de l'eau chaude après le détartrage.

Biztonsági utasítások



Égésveszély! Ne érintse meg termék forró felületeit. A használat során hő távozik a készülékből.

- **Figyelem!** Forró felület!
- Ezt a terméket 8 éven felüli gyerekek felügyelettel már használhatják, ha annak használatában rejlő veszélyekről és a helyes működtetésről előzetesen kielégítő oktatásban részesültek.
- Gyerekek nem játszhatnak a készülékkel.
- A tisztítást és felhasználói karbantartást nem végezhetik gyerekek, hacsak nem felügyelettel, vagy ha idősebbek 8 évesnél.
- Tartsa távol a terméket és a vezetéket 8 évesnél fiatalabb gyerekektől távol.
- Ezt a terméket tapasztalatlan, csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességű egyének is használhatják, ha annak használatában rejlő veszélyekről és a helyes működtetésről előzetesen kielégítő oktatásban részesültek.
- A sérült áramvezetéket csak szakképzett szerelő cserélheti, a veszélyek elkerülése érdekében.
- **Vigyázat!** Annak megelőzése érdekében, hogy a hőmérséklet-határolót véletlenül ne kapcsolja vissza az alapállásba, ne használjon a készülékhez külső kapcsolóeszközt, például időzítőt, illetve ne csatlakoztassa a készüléket olyan áramkörre, amelyet egy eszköz rendszeresen ki-be kapcsol.

Biztonsági utasítások

- Az első használat előtt figyelmesen olvassa el ezt a használati utasítást, és adja tovább a termékkel. Figyeljen oda a terméken és a használati utasításban lévő figyelmeztetésekre. A készülék biztonságos használatára és karbantartására vonatkozó fontos információkat tartalmaznak.
- Csak a rendeltetésének megfelelően használja a terméket, és csak a javasolt kiegészítőkkel és összetevőkkel. A helytelen használat vagy hibás működtetés veszélyes lehet.
- Bekapcsolt állapotban soha ne hagyja felügyelet nélkül a készüléket.
- Ne helyezzen nehéz tárgyakat a készülék tetjére.
- Soha ne merítse a készülék elektromos alkatrészeit víz alá működtetés vagy tisztítás közben. Soha ne tartsa folyóvíz alá a készüléket.
- Semmilyen körülmények között (pl. a tápkábel károsodása, a termék leesése stb. esetén) ne kísérelje meg ön maga megjavítani a terméket. A szervizelés és a javítások elvégzéséhez lépjen kapcsolatba egy hivatalos szervizközponttal.
- Az otthonában található hálózati feszültségnek meg kell egyeznie a készüléken olvasható hálózati feszültséggel.
- Csak a konnektorból való kihúzással tudja teljesen leválasztani a terméket az elektromos hálózatról. Ügyeljen arra, hogy a tápcsatlakozó használható állapotban legyen.
- Vigyázzon, hogy az áramvezeték ne sérüljön, ha éles sarkokkal vagy kiszögellésekkel kerül kapcsolatba.
- Tartsa távol a készüléket, beleértve az áramvezetékét és a csatlakozót is, mindenféle hőforrástól, mint például sütők, főzőlapok, vagy más hőtermelő készülékek/tárgyak.
- Csak a csatlakozónál fogva húzza ki a készüléket a konnektorból. A vezetékét ne húzza.
- A készüléket húzza ki a konnektorból, ha nem használja, ha hibát észlel, ha tisztítja, vagy mielőtt kiegészítő alkatrészeket szerel fel vagy le.
- Csak száraz beltéri helyiségben használja a készüléket, odakint soha.
- A terméket sík, csúszásmentes és stabil felületre helyezze.
- Ne használja, ne tegye ki és ne helyezze a terméket a következők közelébe:
 - közvetlen napfény és por;
 - tűz (kandalló, grill, gyertyák), víz (fröccsenő víz, vázák, tavak, kád) vagy magas páratartalom.
- Ez a termék nem alkalmas kereskedelmi használatra. A készülék háztartásokban és hasonló helyeken való használatra alkalmas, mint például:
 - munkahelyi kávézóban, üzletekben, irodákban és egyéb munkahelyi környezetben;
 - hotelek, motelek és más bentlakásos szállások ügyfelei által;
 - ágyat és reggelit biztosító létesítményekben;
 - farmházakban.
- **Égésveszély!** A termék burkolata használat közben nagyon felforrósodik. Csak a fogantyújánál fogva érintse meg a hőtartó edényt.
- Ne szállítsa, illetve mozgassa a készüléket a működése közben vagy ha forró víz van hőtartó edényben. A forró vízpermet égésveszélyt jelent.
- Ne tegye a hőtartó edényt forró kályha tetejére, főzőlapra vagy más hőforrásra.
- Ne szerelje szét a hőtartó edényt.
- Ne merítse vízbe vagy más folyadékba a hőtartó edényt, nehogy víz folyjon az edény külső és belső fala közötti térbe.
- A hőtartó edény nem rakható mosogatógépbe.
- Ne használja a hőtartó edényt, ha az megsérült. Óvatosan kezelje a hőtartó edényt.
- Hagyja abba a hőtartó edény használatát, ha kilazult a fogantyúja vagy elvesztette stabilitását.
- A hőtartó edényt kizárólag csak ehhez a kávéfőzőhöz tervezték.
- Ne próbálja ön maga kicserélni az alkatrészeket. Ha egy alkatrészt cserélni kell, lépjen kapcsolatba a szervizközponttal.
- Ügyeljen rá, hogy ne töltse túl a víztartályt.
- Ne működtesse a terméket, ha nincs víz a víztartályban.
- Csak akkor töltse fel a terméket vízzel, ha ki van húzva a hálózathoz.
- Minden használat után tisztítsa meg a terméket és az összes tartozékot.
- Kövesse a **Tisztítás és karbantartás** fejezetben leírt utasításokat.

Gratulálunk!

Köszönjük, hogy KOENIC terméket vásárolt.
Kérjük, fi gyelmesen olvassa el ezt a használati útmutatót és tartsa meg későbbi használatra.

Rendeltetésszerű használat

Ez a termék kávékészítésre használható.

Az első használat előtt

Óvatosan vegye ki a terméket és az alkatrészeket az eredeti csomagolából. Ajánlatos az eredeti csomagolást megőrizni, hogy abban tárolhassa a készüléket. Ha kidobja az eredeti csomagolást, legyen tekintettel a hatályos jogszabályokra. Ha bármilyen kérdése van a hulladékkezeléssel kapcsolatban, lépjen kapcsolatba a helyi hulladékkezelési központtal. Ellenőrizze, hogy a szállított alkatrészek hiánytalanul és épen megvannak-e. Ha a szállított termékek hiányosak vagy sérültek, azonnal lépjen kapcsolatba a viszonteladóval. A kicsomagolás után a **Tisztítás és karbantartás** fejeztben leírtak szerint járjon el.

Kezelőszervek

- 1** Szűrőtartó
- 2** Gőznyílás
- 3** Fedél
- 4** Szűrőrendszer
- 5** Hőtartó edény fogantyúja
- 6** Hőtartó edény
- 7** Állvány
- 8** Főkapcsoló jelzőlámpával
- 9** Hálózati kábel csatlakozóval
- 10** Vízszintjelző
- 11** Víztartály

Tartalom

- 1 x kávéfőző
- 1 x szűrőtartó
- 1 x hőtartó edény
- 1 x felhasználói kézikönyv

Műszaki adatok

Névleges feszültség 220-240 V~
Névleges teljesítmény 840-1000 W
Névleges frekvencia 50/60 Hz

Előkészítés

1. Tisztítsa meg a kávéfőzőt az első használat előtt. Szintén tisztítsa meg a kávéfőzőt, ha hosszabb ideig nem volt használva, valamint minden vízkőtlenítési művelet után is.
2. Nyissa ki a fedelet, és tölts fel a víztartályt friss vízzel.
3. Ne töltsd a vizet a **2** jelzés alá vagy a **max.** jelzés fölé.
4. Zárja le a fedelet.
5. Helyezze a hőtartó edényt az állványra.
6. A termék bekapcsolásához nyomja a főkapcsolót **I** állásba. A főkapcsoló jelzőlámpája kigyullad.
7. Hagyja átfolyni a vizet. Nyomja a főkapcsolót **O** állásba a termék kikapcsolásához. Kb. 5 percre hagyja lehűlni a terméket. Ismétlje meg ezt az eljárást két vagy három alkalommal. Minden következő menet előtt öntse ki a vizet.
8. Tisztítsa ki a hőtartó edényt és a szűrőtartót.



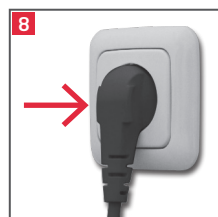
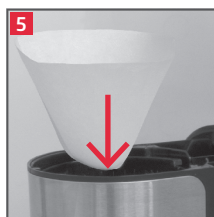
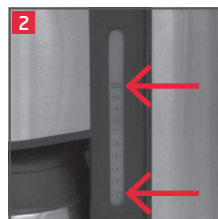
Ne tegye ezt a készüléket a válogatás nélküli kommunális hulladékba. Vigye el a villamos és elektronikus készülékek számára kijelölt WEEE gyűjtőpontra. Ha így tesz, segít megőrizni a természeti erőforrásokat és védi a környezetet. További információért vegye fel a kapcsolatot az értékesítőjével vagy a helyi hatósággal.

Kávé készítése

1. Nyissa ki a fedelet, és töltsse fel a víztartályt friss vízzel.
2. Ne töltsse a vizet a **2** jelzés alá vagy a **max.** jelzés felé.
3. Helyezze a szűrőtartót a szűrőrendszerbe.
4. Ügyeljen arra, hogy mindkét oldalán rögzítve legyen.
5. Helyezze a papírszűrőt (1x4, nem mellékelte) a szűrőtartóba, és helyezze be a kívánt mennyiségű őrölt kávé a papírszűrőbe.
6. Zárja le a fedelet.
7. Helyezze a hőtartó edényt az állványra.
8. Csatlakoztassa a hálózati kábelt egy megfelelő fali csatlakozóhoz.
9. Nyomja a főkapcsolót **I** állásba. A főkapcsoló jelzőlámpája kigyullad. 15 perccel a kieresztési ciklus után a kávéfőző gép automatikusan kikapcsol.

Megjegyzés

A főzési folyamatot bármikor leállíthatja a főkapcsoló **O** állásba kapcsolásával.



Tisztítás és karbantartás

- **Vigyázat!** Húzza ki a készüléket és hagyja teljesen lehűlni, mielőtt tisztítaná. Soha ne merítse vízbe a készülék elektromos alkatrészeit működés vagy tisztítás közben. Soha ne tartsa a készüléket folyóvíz alá.
- **Vigyázat!** Tisztítás során soha ne használjon oldó- vagy súrolószereket, kemény keféket, fémes vagy éles tárgyakat. Az oldatok károsak lehetnek az emberi szervezetre és a műanyag alkatrészekre, míg a súrolószerek és eszközök felsérthetik a felszín(ek)e)t.
- Tisztítsa meg a készülék külső felületeit egy nedves ruhával, majd alaposan szárítsa meg.
- Ne engedje, hogy víz kerüljön a készülék belsejébe (például a kapcsolón keresztül).
- A hőtartó edényt és a szűrőtartót minden használat után tisztítsa meleg vízzel és egy kis mosogatószerrel. Ezután szárítsa meg.
- Tisztítsa meg az állványt és a fedőt szabályos időközönként, nedves szivaccsal, majd hagyja megszáradni.

Vízkezelés

- Az otthonában lévő víz keménységétől és a használat gyakoriságától függő időközönként vízkezelje a készüléket.
- Használjon szabadon beszerezhető vízkezelőt és kövesse a megadott utasításokat.
- Öntsön tiszta vizet és a megadott mennyiségű vízkezelőt a víztartályba.
- Kezdje el forralni, majd hagyja a vizet keresztüláramlani. Ürítse ki a hőtartó edényt. Ha szükséges, ismételje meg az eljárást.
- Vízkezelés után többször öblítse át a készüléket kávé hozzáadása nélkül, tiszta víz lefőzésével, hogy eltávolítsa a vízkezelítő maradványait.
- Öblítse át a hőtartó edényt langyos vízzel a vízkezelés után.

Istruzioni di sicurezza



Rischio di scottature! Non toccare le superfici calde dell'apparecchio. Calore emerge dal prodotto durante l'uso.

- **Attenzione!** Superficie calda!
- Questo prodotto può essere usato da bambini dagli 8 anni in su e se supervisionati o istruiti sull'uso del prodotto in modo sicuro e se in grado di comprendere i pericoli.
- I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- La pulizia e a manutenzione non devono essere effettuati da bambini a meno che non siano di età superiore a 8 anni e controllati.
- Tenere il prodotto e il cavo fuori portata dei bambini di età inferiore agli 8 anni.
- Questo prodotto può essere usato da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali e mentali o con mancanza di esperienza e conoscenza se controllati o istruiti sull'uso del prodotto in modo sicuro e se in grado di comprendere i pericoli.
- Se il cavo è danneggiato, è necessario farlo sostituire dal produttore o dall'assistenza o personale qualificato per evitare pericoli.
- **Attenzione!** Per evitare pericoli dal ripristino involontario del limitatore della protezione termica, questo apparecchio non può essere alimentato attraverso un interruttore esterno, come un timer, o collegato a un circuito che è regolarmente acceso e spento da un dispositivo.

Istruzioni di sicurezza

- Leggere con attenzione questo manuale dell'utente al primo utilizzo e consegnarlo col prodotto. Far attenzione alle avvertenze sul prodotto e in questo manuale d'uso. Contiene informazioni importanti per la sicurezza nonché relative all'uso e alla manutenzione del dispositivo.
- Usare il prodotto solo per lo scopo previsto e con gli accessori e componenti consigliati. L'uso improprio o funzionamento sbagliato possono determinare pericoli.
- Non lasciare mai l'apparecchio incustodito durante l'utilizzo.
- Non posizionare oggetti pesanti sull'apparecchio.
- Non immergere mai le parti elettriche in acqua durante la pulizia. Non tenere mai il dispositivo sotto acqua corrente.
- Non cercare per nessun motivo (ad es. danno al cavo, prodotto caduto, ecc.) di riparare il prodotto da solo. Per la manutenzione e riparazione, consultare un responsabile autorizzato.
- Il voltaggio deve corrispondere alle informazioni presenti sull'etichetta del modello del prodotto.
- Solo lo scollegamento del prodotto dalla presa può separare completamente il prodotto dalla corrente. Accertarsi che la spina di corrente sia in condizione corretta.
- Evitare guasti del cavo di alimentazione causati da calpestamento o contatto con angoli taglienti.
- Conservare il dispositivo e il cavo di alimentazione lontano da fonti di calore come forni, piastre e altri dispositivi/oggetti che producono calore.
- Tirare sempre la spina e non il cavo di alimentazione. Non tirare mai dal cavo.
- Scollegare il dispositivo se non in uso, prima di montare o smontare accessori e prima di pulirlo.
- Usare questo prodotto in ambienti chiusi e mai all'aperto.
- Mettere il prodotto su una superficie piana, resistente e antiscivolo.
- Non usare, esporre o mettere il prodotto vicino a:
 - luce solare diretta e polvere;
 - fuoco (camino, griglia, candele), acqua (schizzi, vasi, stagni, vasca da bagno) o eccessiva umidità.
- Questo apparecchio non è idoneo per uso commerciale. Esso è stato progettato solo per uso domestico e applicazioni simili, come ad esempio:
 - in bar per dipendenti, negozi, uffici e altri ambienti di lavoro;
 - per i clienti di hotel, motel e altre strutture residenziali;
 - in Bed and Breakfast;
 - in fattorie.
- **Rischio di scottature!** L'alloggiamento dell'apparecchio diventa molto caldo durante l'uso. Toccare la caraffa termica solo per la sua impugnatura.
- Non spostare o trasportare l'apparecchio durante l'uso o mentre c'è acqua calda nella caraffa termica. Spruzzi di acqua calda possono comportare rischio di scottature.
- Non porre la caraffa termica su una superficie calda, piastra calda o altra fonte di calore.
- Non smontare la caraffa termica.
- Non immergere la caraffa termica in acqua o altri liquidi per prevenire che l'acqua penetri nello spazio tra le pareti interne ed esterne.
- La caraffa termica non è idonea per lavastoviglie.
- Non utilizzare mai la caraffa termica se danneggiata. Maneggiare la caraffa termica con cura.
- Interrompere l'uso della caraffa termica se l'impugnatura è allentata o ha perso la sua stabilità.
- La caraffa termica è intesa esclusivamente per l'uso con questa macchinetta per il caffè.
- Non tentare mai di sostituire le parti da soli. Se una parte deve essere sostituita, contattare il servizio clienti.
- Assicurarsi di non riempire eccessivamente il serbatoio dell'acqua.
- Non utilizzare l'apparecchio senza acqua nel serbatoio dell'acqua.
- Riempire l'apparecchio con acqua solo quando è scollegato.
- Pulire l'apparecchio e gli altri accessori dopo ciascun utilizzo.
- Seguire le istruzioni nel capitolo **Pulizia e cura**.

Congratulazioni!

Grazie per aver acquistato un prodotto KOENIC. Leggere questo manuale con attenzione e conservarlo per futura consultazione.

Uso previsto

Questo apparecchio è inteso per la produzione di caffè.

Prima messa in funzione

Rimuovere accuratamente il prodotto e gli accessori dalla confezione originale. Si consiglia di conservare la confezione originale per l'immagazzinamento. Se si desidera smaltire la confezione originale, osservare le disposizioni di legge applicabili. In caso di domande relative al corretto smaltimento, contattare il centro locale di gestione dei rifiuti.

Ispezionare i contenuti della consegna per verificarne la completezza e l'eventuale presenza di danni. Nel caso in cui il contenuto sia incompleto o danneggiato, contattare immediatamente il punto vendita.

Dopo il disimballaggio, fare riferimento al capitolo sulla **Pulizia e cura**.

Elementi di controllo

- 1** Reggi filtro
- 2** Ugello vapore
- 3** Coperchio
- 4** Sistema di filtraggio
- 5** Maniglia della caraffa termica
- 6** Caraffa termica
- 7** Alloggiamento caraffa
- 8** Interruttore con spia luminosa
- 9** Cavo di alimentazione con spina
- 10** Indicatore del livello dell'acqua
- 11** Contenitore d'acqua

Contenuto

- 1 x Macchinetta del caffè
- 1 x Reggi filtro
- 1 x Caraffa termica
- 1 x Manuale d'uso

Dati tecnici

Tensione nominale	220-240 V~
Potenza nominale	840-1000 W
Frequenza nominale	50/60 Hz

Operazioni preliminari

1. Pulire la macchinetta del caffè al primo utilizzo o se l'apparecchio non è stato usato per un periodo di tempo prolungato. Pulirlo inoltre, dopo ogni operazione di decalcificazione.
2. Aprire il coperchio e riempire d'acqua il serbatoio per l'acqua.
3. Non riempire il serbatoio oltre il **secondo** segno oppure oltre il segno che indica il livello **massimo** dell'acqua.
4. Chiudere il coperchio.
5. Posizionare la caraffa termica nell'apposito alloggiamento.
6. Premere l'interruttore e posizionarlo su **I**. Si illuminerà la spia di accensione.
7. Attendere che l'acqua attraversi il filtro. Premere l'interruttore di accensione riportandolo in posizione **O** per spegnere la macchinetta. Attendere circa cinque minuti che la macchinetta si raffreddi. Ripetere il processo due o tre volte. Svuotare la caraffa al termine di ogni ciclo.
8. Pulire la caraffa termica e il reggi filtro.



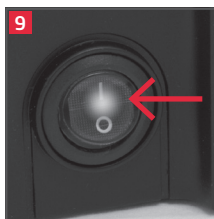
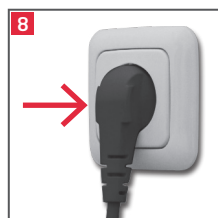
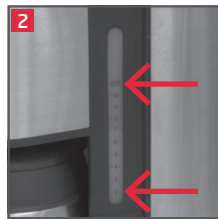
Non smaltire questi apparecchi con i rifiuti domestici. Consegnarlo presso un punto di raccolta per il riciclo WEEE. Così aiutate a risparmiare le risorse ed a proteggere l'ambiente. Contattare le autorità o il rivenditore locale per ulteriori informazioni.

Preparare il caffè

1. Aprire il coperchio e riempire d'acqua pulita il serbatoio per l'acqua.
2. Non riempire il serbatoio oltre il **secondo** segno oppure oltre il segno che indica il livello **massimo** dell'acqua.
3. Posizionare il reggi filtro nel sistema di filtraggio.
4. Assicurarsi che sia ben fissato su entrambi i lati.
5. Posizionare il filtro di carta (1x4, non incluso) nel reggi filtro e inserire la quantità necessaria di caffè macinato nel filtro di carta.
6. Chiudere il coperchio.
7. Posizionare la caraffa termica nell'apposito alloggiamento.
8. Collegare la spina a una presa di corrente adatta.
9. Premere l'interruttore e posizionarlo su **I**. Si illuminerà la spia di accensione. 15 minuto dopo il ciclo di erogazione la macchina del caffè si spegne automaticamente.

Nota:

È possibile interrompere la preparazione del caffè riposizionando l'interruttore di accensione su **O**.



Pulizia e cura

- **Attenzione!** Scollegare il prodotto e lasciarlo raffreddare completamente prima di pulirlo. Non immergere le parti elettriche del prodotto in acqua durante la pulizia o funzionamento. Non tenere mai il prodotto sotto acqua corrente.
- **Attenzione!** Durante la pulizia, non usare mai solventi o materiali abrasivi, spazzole metalliche, oggetti metallici o taglienti. I solventi sono pericolosi alla salute umana e possono attaccare le parti in plastica, mentre i meccanismi di pulizia e gli utensili potrebbero graffiare la superficie.
- Pulire le superfici esterne del dispositivo con un panno umido e quindi asciugarle completamente.
- Far attenzione a non far entrare acqua all'interno del prodotto (ad esempio, attraverso l'interruttore).
- Pulire la caraffa termica e il porta filtro dopo l'uso con acqua calda e del detersivo delicato per piatti. Poi asciugare.
- Pulire la base e il coperchio regolarmente con un panno leggermente umido e poi asciugare.

Eliminare il calcare

- Disincrostare il prodotto regolarmente in base al contenuto di calcare dell'acqua e alla frequenza d'uso.
- Usare un decalcificatore commerciale e seguire le istruzioni fornite.
- Versare acqua fresca e una quantità specifica di decalcificante nel serbatoio dell'acqua.
- Iniziare a far bollire e lasciar scorrere completamente l'acqua. Svuotare la caraffa termica. Se necessario, ripetere questo procedimento.
- Dopo la disincrostazione, sciacquare il prodotto diverse volte facendo bollire l'acqua senza caffè per togliere eventuali residui di decalcificante.
- Sciacquare la caraffa termica con acqua calda dopo la disincrostazione.

Veiligheidsinstructies



Risico op brandwonden! Raak de warme oppervlakken van het apparaat niet aan. Er komt warmte af van het apparaat tijdens de werking.

- **Let op!** Warm oppervlak!
- Dit apparaat kan onder toezicht en na uitleg over het veilige gebruik van het apparaat, en nadat zij zich bewust zijn van de mogelijke gevaren, worden bediend door kinderen ouder dan 8 jaar.
- Kinderen mogen niet met het product spelen.
- Reiniging en onderhoud dient uitsluitend uitgevoerd te worden door kinderen ouder dan 8 jaar en onder toezicht.
- Houd het apparaat en het netsnoer buiten het bereik van kinderen jonger dan 8 jaar.
- Dit apparaat kan worden gebruikt door personen met een gereduceerd fysiek, zintuiglijke of geestelijk vermogen of gebrek aan ervaring en kennis, als zij onder toezicht staan of zijn ingelicht over het veilige gebruik van het apparaat en zich bewust zijn van de mogelijke gevaren.
- Een beschadigde stroomkabel dient uitsluitend te worden vervangen door bevoegde onderhoudsinstanties om gevaar te voorkomen.
- **Let op!** Om gevaar te voorkomen door onbedoeld resetten van de beschermende temperatuurbegrenzer, mag dit apparaat niet worden ingeschakeld met behulp van een extern schakelapparaat, zoals een timer, of worden verbonden met een circuit dat regelmatig in- en uitgeschakeld wordt door een apparaat.

Veiligheidsinstructies

- Lees deze gebruikershandleiding voor het eerste gebruik aandachtig door en geef het met het product door. Neem de waarschuwingen die op het product en in deze gebruikershandleiding staan vermeld, in acht. De waarschuwingen bevatten belangrijke informatie voor uw veiligheid en voor het gebruik en onderhoud van het apparaat.
- Gebruik het product uitsluitend voor het beoogde gebruik en met de aangeraden accessoires en onderdelen. Oneigenlijk gebruik of een verkeerde bediening kan leiden tot risico's op gevaar.
- Laat het apparaat nooit zonder toezicht als het is ingeschakeld.
- Plaats geen zware voorwerpen op de bovenkant van het apparaat.
- Dompel de elektrische onderdelen van het apparaat nooit onder water tijdens het reinigen of de bediening. Houd het apparaat nooit onder stromend water.
- Probeer onder geen beding om het product (bijv. bij schade aan de stroomkabel, als het product is gevallen, enz.) zelf te repareren. Voor onderhoud en reparaties dient u contact op te nemen met een geautoriseerde servicedienst.
- De netspanning dient overeen te komen met de informatie die staat vermeld op het kenplaatje van het apparaat.
- Het product kan uitsluitend geheel van de netspanning worden losgekoppeld, door de stekker uit het stopcontact te halen. Controleer of de stroomstekker zich in werkzame conditie bevindt.
- Vermijd schade aan de stroomkabel door knikken of contact met scherpe hoeken.
- Houd dit apparaat, met inbegrip van de stroomkabel en de stekker, uit de buurt van alle hittebronnen, zoals bijvoorbeeld ovens, kookplaten en andere hitteproducerende apparaten/voorwerpen.
- Verwijder de stroomkabel uit het stopcontact door aan de stekker te trekken. Niet aan het snoer trekken.
- Koppel het apparaat los van het voedingsnet als het apparaat niet in gebruik is of als er sprake is van storingen en alvorens accessoires te verbinden of te verwijderen en voor elke reinigingshandeling.
- Gebruik dit apparaat uitsluitend op droge plaatsen en binnen, niet geschikt voor gebruik buiten.
- Plaats het apparaat op een vlak, stevig en antislip oppervlak.
- Gebruik het apparaat nooit in de buurt van en stel het nooit bloot aan:
 - direct zonlicht en stof;
 - open vuur (open haard, grill, kaarsen), water (ops pattend water, vazen, vijvers, badkuip) of hoge mate van vochtigheid.
- Dit product is niet bedoeld voor commercieel gebruik. Het apparaat is uitsluitend bedoeld voor huishoudelijk en soortgelijk gebruik, zoals bijvoorbeeld:
 - in personeelscafeteria's, in winkels, kantoren en andere werkomgevingen;
 - door gasten in hotels, motels en andere vormen van accommodaties;
 - in Bed&Breakfasts;
 - op boerderijen.
- **Risico op brandwonden!** De behuizing van het apparaat wordt erg warm tijdens het gebruik. Hanteer de thermoskan uitsluitend m.b.v. de handgreep.
- Beweeg of verplaats het apparaat niet tijdens het gebruik of als er zich heet water in de thermoskan bevindt. Ops pattend heet water levert een risico op brandwonden op.
- Plaats de thermoskan nooit op een kookplaat, gasfornuis of andere warmtebronnen.
- Demonteer de thermoskan niet.
- Dompel de thermoskan nooit onder in water of andere vloeistoffen, om te voorkomen dat het water zich in de ruimte tussen de binnen- en buitenwanden van de kan verzamelt.
- De thermoskan is niet vaatwasserbestendig.
- Gebruik de thermoskan niet als deze beschadigd is. Hanteer de thermoskan met zorg.
- Stop met het gebruiken van de thermoskan als de handgreep los zit of niet meer stabiel is.
- De thermoskan is uitsluitend bedoeld voor gebruik met dit koffiezetapparaat.
- Probeer onderdelen nooit zelf te vervangen. Als een onderdeel vervangen dient te worden, dient u contact op te nemen met de klantenservice.
- Houd de waterpeilindicatie op het waterreservoir in acht.
- Stel het apparaat niet in werking als er geen water in het waterreservoir aanwezig is.
- Vul het apparaat uitsluitend met water als het apparaat is losgekoppeld van het stopcontact.
- Reinig het product en andere onderdelen na elk gebruik.
- Volg de aanwijzingen in het hoofdstuk **Reiniging en zorg**.

Gefeliciteerd!!

Bedankt voor uw aankoop van een KOENIC product. Lees het zorgvuldig en bewaar het voor toekomstig gebruik.

Beoogd gebruik

Dit apparaat is bedoeld voor de bereiding van koffie.

Voor het eerste gebruik

Verwijder het apparaat en de accessoires voorzichtig uit de verpakking. Het is aangeraden om de originele verpakking te bewaren voor opslag. Als u de originele verpakking wenst weg te gooien, dient u dit in overeenkomst met de wettelijke bepalingen te doen. Voor vragen over de correcte wijze van afvalverwerking, kunt u contact opnemen met uw lokale afvalverwerkingscentrum. Controleer de inhoud van de verpakking op compleetheid en schade. Indien de inhoud incompleet of beschadigd is, dient u direct contact op te nemen met uw lokale verkooppunt. Raadpleeg het hoofdstuk 'Reiniging en zorg' nadat u de verpakking heeft verwijderd.

Control elements

- 1** Filterhouder
- 2** Ontluchter
- 3** Deksel
- 4** Filtersysteem
- 5** Handgreep thermoskan
- 6** Thermoskan
- 7** Standaard
- 8** Vermogensschakelaar met indicatielampje
- 9** Netsnoer met stekker
- 10** Waterpeilindicator
- 11** Waterreservoir

Inhoud

- 1 x Koffiezetapparaat
- 1 x Filterhouder
- 1 x Thermoskan
- 1 x Gebruikershandleiding

Bedieningselementen

Toegekende spanning	220-240 V~
Toegekend ingangsvermogen	840-1000 W
Toegekende frequentie	50/60 Hz

Voorbereiding

1. Reinig het koffiezetapparaat voor het eerste gebruik, als het enige tijd niet in gebruik is geweest en steeds na het ontkalken.
2. Open de deksel en vul het waterreservoir met vers water.
3. Vul het reservoir niet onder de **2** marking of boven de **max** marking.
4. Sluit de deksel.
5. Plaats de thermoskan op de standaard.
6. Druk de vermogensschakelaar naar de **I** stand om het product in te schakelen. Het indicatielampje voor het vermogen licht op.
7. Laat het water volledig doorlopen. Druk de vermogensschakelaar naar de **O** stand om het apparaat uit te schakelen. Laat het apparaat ca. 5 minuten afkoelen. Herhaal het brouwproces twee of drie keer. Schenk het resterende water voor elk proces weg.
8. Reinig de thermoskan en de filterhouder.



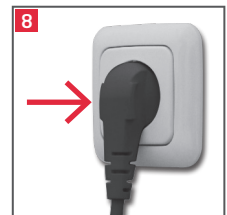
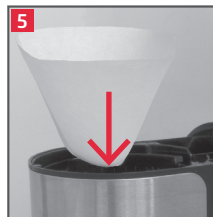
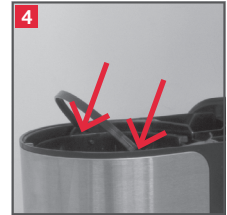
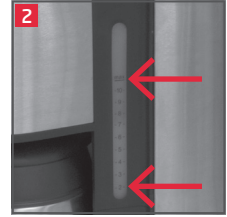
Gooi dit apparaat niet weg bij het huisafval. Lever het in bij een  inzamelpunt voor de recycling van elektrische en elektronische apparatuur. Op deze manier helpt u bronnen te sparen en het milieu te beschermen. Neem contact op met uw detailhandelaar of met de lokale autoriteiten voor meer informatie.

Koffiezetten

1. Open de deksel en vul het waterreservoir met vers water.
2. Vul het reservoir niet onder de **2** markering of boven de **max** markering.
3. Plaats de filterhouder in het filtersysteem.
4. Wees er zeker van dat beide zijden zijn vergrendeld.
5. Plaats het papieren filter (1x4, niet inbegrepen) in de filterhouder en voer de gewenste hoeveelheid gemalen koffie in de papieren filter in.
6. Sluit de deksel.
7. Plaats de thermoskan op de standaard.
8. Sluit het netsnoer aan op een geschikt stopcontact.
9. Druk de vermogensschakelaar naar de **I** stand. Het indicatielampje voor het vermogen licht op. 15 minuten na het zetcyclus zal het koffiezetapparaat automatisch uitschakelen.

Opmerking

Onderbreek het brouwproces op elk willekeurig moment door de vermogensschakelaar naar de **O** stand te drukken.



Reiniging en zorg

- **Waarschuwing!** Koppel het apparaat los van het stopcontact en laat het volledig afkoelen alvorens het te reinigen. Dompel de elektrische onderdelen van het apparaat nooit onder in water tijdens het reinigen of de werking. Houd het apparaat nooit onder stromend water."
- **Waarschuwing!** Gebruik tijdens het reinigen nooit oplosmiddelen, schurende materialen, harde borstels, metalen voorwerpen of scherpe voorwerpen. Oplosmiddelen zijn schadelijk voor de gezondheid en kunnen de kunststof onderdelen van het apparaat aantasten, terwijl schurende reinigingsmiddelen krassen kunnen veroorzaken op het oppervlakte/de oppervlaktes."
- Reinig de buitenvlakken van het apparaat met een vochtige doek en droog ze vervolgens volledig af.
- Zorg ervoor dat er geen water het apparaat (bijvoorbeeld via de schakelaar) binnendringt.
- Reinig de thermoskan en de filterhouder na gebruik met warm water en een kleine hoeveelheid afwasmiddel. Vervolgens goed drogen.
- Reinig de pothouder en de deksel regelmatig met een licht vochtige doek en droog goed af.

Ontkalken

- Ontkalk uw apparaat regelmatig, afhankelijk van het kalkgehalte in uw water en de gebruiksfrequentie.
- Gebruik een huis-tuin-en-keuken ontkalker en volg de instructies.
- Giet vers water en de aangeduide hoeveelheid ontkalker in het waterreservoir.
- Begin met het brouwen en laat het water volledig doorlopen. Leeg de thermoskan. Herhaal het proces indien nodig.
- Spoel het apparaat na het ontkalken een aantal keer grondig, door het apparaat een aantal keer door te laten lopen zonder koffie, om eventuele restanten van de ontkalker te verwijderen.
- Spoel de thermoskan met warm water na het ontkalken.

Instrukcje bezpieczeństwa



Ryzyko poparzeń! Nie dotykać gorących powierzchni produktu. W trakcie eksploatacji istnieje ryzyko nagrzania się produktu.

- **Uwaga!** Gorące powierzchnie!
- Urządzenie to może być używane przez dzieci w wieku co najmniej 8 lat, o ile zapewniony zostanie nadzór lub udzielone zostaną instrukcje dotyczące bezpiecznego używania urządzenia i pod warunkiem, że dzieci będą świadome możliwych zagrożeń.
- Nie wolno dopuszczać, aby dzieci bawiły się produktem.
- Czyszczenie i czynności konserwacyjne nie mogą być wykonywane przez dzieci, chyba że dziecko ma co najmniej 8 lat i zapewniony zostanie odpowiedni nadzór.
- Urządzenie i jego kabel należy umieszczać poza zasięgiem dzieci w wieku poniżej 8 lat.
- Urządzenie to może być używane przez osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, a także przez osoby pozbawione doświadczenia i wiedzy, o ile zapewniony zostanie nadzór lub udzielone zostaną instrukcje dotyczące bezpiecznego używania urządzenia i pod warunkiem, że osoby te będą świadome możliwych zagrożeń.
- Uszkodzony przewód zasilający może wymienić wyłącznie autoryzowany agent serwisowy w celu uniknięcia zagrożeń.
- **Uwaga!** Aby zmniejszyć ryzyko związane z przypadkowym wyłączeniem ogranicznika temperatury, urządzenie nie może być użytkowane łącznie z zewnętrznym urządzeniem sterującym, np. timerem ani podłączone do prądu, którego dopływ jest podłączany i wyłączany regularnie przez zewnętrzny sterownik.

Instrukcje bezpieczeństwa

- Przed pierwszym użytkowaniem zapoznaj się uważnie z tą instrukcją obsługi, a sprzedając produkt przekaz ją nowemu właścicielowi. Zwróć uwagę na ostrzeżenia znajdujące się na produkcie i w tej instrukcji. Zawiera ona ważne informacje dotyczące Twojego bezpieczeństwa, użytkowania i utrzymania sprzętu.
- Korzystaj z urządzenia tylko zgodnie z jego przeznaczeniem i tylko z polecanymi akcesoriami i częściami. Niewłaściwe lub złe użytkowanie może doprowadzić do zagrożenia.
- Nigdy nie pozostawiać włączonego produktu bez nadzoru.
- Nie kłaść na produkcie żadnych ciężkich przedmiotów.
- W trakcie czyszczenia czy użytkowania nigdy nie zanurzać podzespołów elektrycznych produktu w wodzie. Nigdy nie wkładać produktu pod strumień bieżącej wody.
- Pod żadnym pozorem nie próbuj naprawiać urządzenia samodzielnie (np.: uszkodzonego kabla zasilania, gdy produkt zostanie upuszczonego, itp.). W celu dokonania napraw skonsultuj się z autoryzowanym serwisem.
- Napięcie sieci zasilania musi być zgodne z informacją o napięciu nominalnym, znajdującą się na tabliczce znamionowej produktu.
- Tylko wyciągnięcie wtyczki z kontaktu odłącza urządzenie całkowicie od sieci elektrycznej. Proszę się upewnić, że wtyczka znajduje się w dobrym stanie.
- Unikać uszkodzeń kabla zasilania, które mogą być spowodowane skręceniem się kabla czy jego kontaktu z ostrymi krawędziami.
- Produkt ten wraz z jego kablem zasilania i wtyczką trzymać z dala od wszystkich źródeł ciepła, takich jak np.: kucharki mikrofalowe, płyty grzejne i inne urządzenia/obiekty wytwarzające ciepło.
- Odłączać z gniazdka zasilania tylko poprzez chwyt dłonią za wtyczkę. Nie ciągnąć za kabel.
- Wyjmować wtyczkę z gniazdka, gdy produkt nie jest używany, w przypadku uszkodzenia, przed podłączeniem lub odłączeniem akcesoriów oraz przed każdym czyszczeniem.
- Produkt użytkować tylko w suchych pomieszczeniach, nigdy na otwartym powietrzu.
- Produkt kłaść na płaskiej, stabilnej i antypoślizgowej powierzchni.
- Nigdy
 - nie używaj i nie umieszczaj urządzenia w pobliżu ognia (kominek, grill, świece), wody (ochłanianie, wazony, oczka wodne, wanny);
 - nie wystawiaj urządzenia na bezpośrednie działanie promieni słonecznych, kurzu i dużej wilgotności.
- Produkt ten nie nadaje się do zastosowań komercyjnych. Nadaje się ono tylko do użytkowania w gospodarstwie domowym lub innych podobnych zastosowań jak na przykład:
 - w stołówkach dla pracowników, w magazynach, biurach i innych strefach roboczych;
 - przez klientów w hotelach, motelach;
 - w pensjonatach ze śniadaniem;
 - w gospodarstwach rolnych.
- **Niebezpieczeństwo poparzenia!** Obudowa urządzenia podczas pracy nagrzewa się do bardzo wysokich temperatur. Dzbanka termicznego należy dotykać tylko za uchwyt.
- Nie przesuwaj i nie przenosić urządzenia w czasie pracy ani, gdy dzbanku termicznym znajduje się gorąca woda. Rozprysk gorącej wody grozi poparzeniem.
- Nigdy nie umieszczać dzbanka termicznego na gorącej kuchence, płycie grzejnej lub innym źródle ciepła.
- Nie demontować dzbanka termicznego.
- Nie zanurzać dzbanka termicznego w wodzie ani innych płynach, aby woda nie dostała się do przestrzeni pomiędzy ściankami wewnętrznymi i zewnętrznymi.
- Dzbanka termicznego nie należy myć w zmywarce.
- Nigdy nie używaj termosu, gdy jest on uszkodzony. Obchodź się z termosem ostrożnie.
- Zaprześć używania dzbanka termicznego, jeśli jego uchwyt jest obłuzowany lub stracił stabilność.
- Dzbane termiczne jest przeznaczony wyłącznie do użytku z tym ekspresem do kawy.
- Nie wymieniać części samodzielnie. Jeśli występuje konieczność wymiany części, należy skontaktować się z biurem obsługi klienta.
- Nie nalewać zbyt dużej ilości wody do zbiornika.
- Nie włączać urządzenia, gdy w zbiorniku nie ma wody.
- Wodę nalewać tylko wtedy, gdy urządzenie nie jest podłączone do prądu.
- Urządzenie i pozostałe części należy czyścić po każdym użyciu.
- Prosimy zwracać uwagę na rozdział **Czyszczenie i pielęgnacja**.

Gratulacje!

Dziękujemy za zakup produktu KOENIC.
Prosimy o uważne przeczytanie tej instrukcji i zachowanie jej na przyszłość.

Przeznaczenie

To urządzenie jest przeznaczone do parzenia kawy.

Przed pierwszym użyciem

Produkt wraz z wyposażeniem należy ostrożnie wyjąć z oryginalnego opakowania. Zaleca się zachowanie oryginalnego opakowania dla późniejszego przechowywania. W celu wyrzucenia oryginalnego opakowania należy postępować zgodnie z obowiązującymi przepisami dotyczącymi utylizacji. W przypadku pytań dotyczących prawidłowej utylizacji należy zasięgnąć porady w miejscowej gminie. Zawartość opakowania należy sprawdzić pod względem kompletności i uszkodzeń. W przypadku braku części w opakowaniu lub w razie stwierdzenia uszkodzeń należy skontaktować się z punktem sprzedaży. Po wypakowaniu urządzenia zapoznaj się z rozdziałem **Czyszczenie i pielęgnacja**.

Elementy kontrolne

- 1** Uchwyt filtra
- 2** Upust pary
- 3** Pokrywka
- 4** Układ filtrowania
- 5** Rączka termosu
- 6** Termos
- 7** Podstawa
- 8** Włącznik z diodą kontrolną
- 9** Kabel zasilania z wtyczką
- 10** Wskaźnik poziomu wody
- 11** Zbiornik na wodę

Treść

- 1 ekspres do kawy
- 1 uchwyt filtra
- 1 termos
- 1 podręcznik użytkownika

Dane techniczne

Napięcie szacunkowe 220-240 V~
Szacunkowa moc wejściowa 840-1000 W
Szacunkowa częstotliwość 50/60 Hz

Przygotowanie

1. Przed pierwszym użyciem wymyj ekspres do kawy. Wymyj go także, jeśli nie był używany przez dłuższy czas oraz po każdym odkamienianiu.
2. Otwórz pokrywę i napełnij zbiornik świeżą wodą.
3. Nie napełniaj poniżej oznaczenia **2** lub powyżej oznaczenia **max**.
4. Zamknij pokrywę.
5. Umieść termos na podstawie.
6. Naciśnij włącznik do pozycji **I**, aby włączyć urządzenie. Włączy się dioda kontrolna.
7. Poczekać, aż woda przeleje się. Naciśnij włącznik do pozycji **O**, aby wyłączyć urządzenie. Pozwól urządzeniu ostygnąć przez około 5 minut. Powtórz czynność dwa lub trzy razy. Przed każdą czynnością wylej wszystką wodę.
8. Wymyj termos i uchwyt filtra.



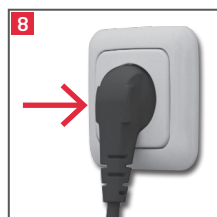
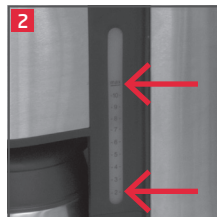
Nie wyrzucać urządzenia do ogólnego domowego kosza na śmieci. Należy je oddać w specjalnym punkcie zbiórki elektrycznego i elektronicznego przeznaczonego do recyklingu. W ten sposób przyczyni się Państwo do redukcji zużycia zasobów oraz do ochrony środowiska. Aby uzyskać więcej informacji na ten temat, proszę skontaktować się ze sprzedawcą lub odpowiednim urzędem.

Parzenie kawy

1. Otwórz pokrywę i napełnij zbiornik świeżą wodą.
2. Nie napełniaj poniżej oznaczenia **2** lub powyżej oznaczenia **max**.
3. Włóż uchwyt filtra w układ filtrowania.
4. Upewnij się, że jest on zablokowany z obu stron.
5. Włóż filtr papierowy (1x4, nie dołączony do zestawu) w uchwyt filtra i napełnij go żądaną ilością zmielonej kawy.
6. Zamknij pokrywę.
7. Umieść termos na podstawie.
8. Włóż wtyczkę kabla zasilania do odpowiedniego gniazdka elektrycznego.
9. Naciśnij włącznik do pozycji **I**. Włączy się dioda kontrolna. Po 15 minutach od momentu zakończenia parzenia ekspres do kawy wyłączy się automatycznie.

Uwaga

Zakończ proces parzenia kawy w dowolnym momencie, naciskając włącznik do pozycji **0**.



Czyszczenie i pielęgnacja

- **Ostrzeżenie!** Przed rozpoczęciem czyszczenia urządzenie należy odłączyć od zasilania i odstawić do całkowitego ostygnięcia. Elektrycznych części urządzenia nie należy nigdy zanurzać w wodzie - ani podczas czyszczenia, ani podczas pracy. Urządzenia nie należy nigdy umieszczać pod bieżącą wodą."
- **Ostrzeżenie!** Do czyszczenia nie należy nigdy używać rozpuszczalników, silnych środków czyszczących, twardych szczotek, metalowych ani ostrych przedmiotów. Rozpuszczalniki są szkodliwe dla zdrowia ludzkiego i mogą uszkodzić plastikowe części; silne środki i przybory do czyszczenia mogą natomiast porysować powierzchnię.
- Oczyszczyć wszystkie zewnętrzne powierzchnie urządzenia wilgotną ściereczką i osuszyć je całkowicie.
- Należy uważać, aby woda nie dostała się do wnętrza urządzenia (np. przez przełącznik).
- Po zakończeniu użytkowania termos i uchwyt filtra należy wyczyścić ciepłą wodą z niewielką ilością płynu do mycia naczyń. Elementy te należy następnie wysuszyć.
- Podstawkę i pokrywę należy czyścić regularnie niezbyt wilgotną szmatką, a następnie wycierać do sucha.

Odkamienienie

- Urządzenie należy regularnie odkamieniać, w zależności od zawartości wapnia w wodzie i częstotliwości użytkowania.
- Należy korzystać z dostępnych odkamieniaczy i postępować zgodnie z zapewnionymi instrukcjami.
- Wlej świeżą wodę do zbiornika na wodę i dodaj określoną ilość odkamieniacza.
- Rozpocznij parzenie i poczekaj, aż cała woda przepłynie. Opróżnij termos. W razie potrzeby powtórz proces.
- Po zakończeniu odkamieniania przepłucz urządzenie kilka razy, włączając proces parzenia z wodą, ale bez dodatku kawy, aby całkowicie usunąć odkamieniacz.
- Przepłucz termos ciepłą wodą po zakończeniu odkamieniania.

Instruções de segurança



Risco de queimadura! Não toque nas superfícies quentes do aparelho. O aparelho emana calor durante o seu funcionamento.

- **Cuidado!** Superfície quente!
- Este produto pode ser utilizado por crianças com idade igual ou superior a oito anos desde que sejam supervisionadas ou recebam instruções sobre como utilizar o produto de forma segura e compreendam os riscos envolvidos.
- As crianças não devem brincar com o produto.
- A limpeza e a manutenção não devem ser efetuadas por crianças a menos que estas tenham idade igual ou superior a oito anos e sejam supervisionadas.
- Mantenha o produto e o respetivo cabo de alimentação elétrica fora do alcance de crianças com menos de oito anos.
- Este produto pode ser utilizado por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, bem como por pessoas com pouca experiência ou conhecimento, desde que sejam supervisionadas ou recebam instruções sobre como utilizar o produto de forma segura e compreendam os riscos envolvidos.
- Para evitar perigos, um cabo de alimentação danificado só pode ser substituído pelo agente de serviços autorizado.
- **Atenção!** A fim de evitar riscos devidos a reposição não intencional da protecção do limitador de temperatura, este equipamento não deve ser alimentado por um dispositivo de comutação externo, tal como um temporizador, ou ligado a um circuito que seja regularmente ligado e desligado por um dispositivo.

Instruções de segurança

- Leia atentamente este manual do utilizador antes da primeira utilização e ceda-o juntamente com o produto. Preste atenção aos avisos existentes no produto e no manual do utilizador. Contém informações importantes para a sua segurança, bem como para a utilização e manutenção do equipamento.
- Utilize o produto apenas para o fim a que se destina e com os acessórios e componentes recomendados. A utilização indevida ou incorreta pode dar origem a perigos.
- Nunca deixe o produto sem supervisão enquanto estiver ligado.
- Não coloque objectos pesados sobre o produto.
- Nunca mergulhe peças eléctricas do produto na água durante a respectiva limpeza ou funcionamento. Nunca segure o produto debaixo de chuva.
- Não tente reparar o produto por si próprio, sob nenhuma circunstância (por exemplo, danos no cabo de alimentação, se o produto cair, etc.). Para fins de assistência e reparação, contacte um agente de assistência autorizado.
- A tensão do sector tem de corresponder às informações na etiqueta de classificação do produto.
- Apenas ao retirar a ficha do produto da tomada poderá interromper totalmente a alimentação. Certifique-se de que a ficha de alimentação está em boas condições de funcionamento.
- Evite danos no cabo de alimentação que possam ser originados por nós ou pelo contacto com extremidades pontiagudas.
- Mantenha este produto, incluindo o cabo de alimentação, longe de todas as fontes de calor como, por exemplo, fornos, placas quentes e outros dispositivos/objectos que produzam calor.
- Desligue apenas o cabo de alimentação através da respectiva ficha. Não puxe o cabo.
- Desligue o produto quando este não estiver a ser utilizado, em caso de funcionamento incorrecto, antes de ligar ou remover acessórios e antes de cada limpeza.
- Utilize este produto apenas em áreas internas e secas e nunca no exterior.
- Coloque o produto numa superfície plana, forte e anti-deslizante.
- Nunca utilize, exponha nem coloque o produto junto de:
 - luz solar directa e pó;
 - fogo (lareiras, grelhadores, velas), água (salpicos de água, jarras, lagos, banheiras) ou humidade intensa.
- Este produto não é adequado para uso comercial. Foi concebido apenas para uso doméstico e em utilizações similares, como por exemplo:
 - em cafeterias dos trabalhadores, em lojas, escritórios e outros locais de trabalho;
 - por clientes em hotéis, moteis e outras instalações residenciais;
 - em estabelecimentos com alojamento e pequeno-almoço;
 - em quintas.
- **Risco de queimaduras!** Durante o funcionamento o equipamento aquece muito. Toque no jarro térmico apenas pela asa.
- Não mova nem transporte o equipamento durante a sua utilização ou enquanto houver água quente no jarro térmico. Os salpicos de água quente apresentam o risco de queimaduras.
- Nunca coloque o jarro térmico em cima de um fogão quente, placa de aquecimento ou de outra fonte de calor.
- Não desmonte o jarro térmico.
- Para evitar a entrada de água no espaço entre as paredes interior e exterior, nunca mergulhe o jarro térmico em água ou noutros líquidos.
- O jarro térmico não pode ser lavado na máquina de lavar.
- Nunca use o jarro térmico se o mesmo estiver danificado. Manuseie cuidadosamente o jarro térmico.
- Deixe de utilizar o jarro térmico se a asa está solta ou perdeu a sua estabilidade.
- O jarro térmico destina-se a ser utilizado exclusivamente com esta máquina de café.
- Nunca tente substituir peças. Se uma peça precisar ser substituída, entre em contacto com o serviço de atendimento a cliente.
- Certifique-se que não enche demasiado o reservatório de água.
- Não utilize o equipamento se o reservatório da água estiver vazio.
- Coloque água no equipamento apenas quando estiver desligado.
- Limpe o aparelho e os respectivos acessórios após cada utilização.
- Siga as instruções no capítulo **Limpeza e cuidado**.

Parabéns!

Agradecemos a aquisição de um aparelho KOENIC. Leia este manual cuidadosamente e guarde-o para consultas futuras.

Finalidade de utilização

Este equipamento destina-se a fazer café.

Antes de utilizar pela primeira vez

Remova o produto e os acessórios com cuidado da embalagem original. Recomenda-se que guarde a embalagem original para armazenamento. Se pretender eliminar a embalagem original, cumpra os regulamentos legais aplicáveis. Se tiver qualquer questão relativamente à eliminação correcta, contacte o seu centro de gestão de resíduos local. Inspeccione o conteúdo fornecido e verifique se está completo e sem danos. Se o conteúdo fornecido estiver incompleto ou com danos, contacte imediatamente o seu ponto de venda. Depois de desembalar, consulte o capítulo

Limpeza e cuidado.

Elementos de controlo

- 1** Suporte do filtro
- 2** Saída de vapor
- 3** Tampa
- 4** Sistema de filtro
- 5** Pega do jarro térmico
- 6** Jarro térmico
- 7** Suporte
- 8** Interruptor com luz indicadora
- 9** Cabo de alimentação com ficha
- 10** Indicador do nível de água
- 11** Reservatório de água

Conteúdo

- 1 x Máquina de café
- 1 x Suporte do filtro
- 1 x Jarro térmico
- 1 x Manual de instruções

Dados técnicos

Tensão nominal	220-240 V~
Potência de entrada nominal	840-1000 W
Frequência nominal	50/60 Hz

Preparação

1. Limpe a máquina de café antes de a utilizar pela primeira vez. Limpe também o produto se este não tiver sido utilizado durante algum tempo, e após cada operação de descalcificação.
2. Abra a tampa e encha o reservatório de água com água doce.
3. Não encha com água abaixo da marca **2** ou acima da marca **max**.
4. Feche a tampa.
5. Coloque o jarro térmico no suporte.
6. Pressione o interruptor para a posição **I** para ligar o produto. O indicador de alimentação acende-se
7. Deixe a água escorrer. Pressione o interruptor de alimentação para a posição **0** para desligar o produto. Deixe o produto arrefecer durante aproximadamente 5 minutos. Repita este processo duas ou três vezes. Despeje a água antes de cada processo.
8. Limpe o jarro térmico e o suporte do filtro.



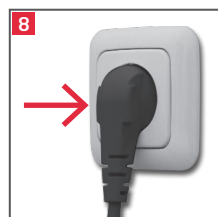
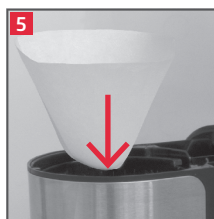
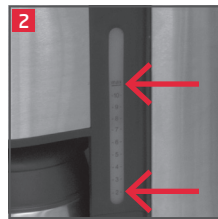
Não elimine o aparelho no lixo doméstico não separado. Retorne-o a um ponto de recolha destinado à reciclagem de lixo electrónico (WEEE). Dessa forma, estará ajudando a preservar recursos e proteger o meio ambiente. Para mais informações, entre em contacto com o seu revendedor ou as autoridades locais.

Fazer o café

1. Abra a tampa e encha o reservatório de água com água doce.
2. Não encha com água abaixo da marca **2** ou acima da marca **max**.
3. Coloque o suporte do filtro no sistema de filtro.
4. Certifique-se que está trancado de cada um dos lados.
5. Coloque o filtro de papel (1x4, não incluído) no suporte do filtro e insira a quantidade pretendida de café moído dentro do filtro de papel.
6. Feche a tampa.
7. Coloque o jarro térmico no suporte.
8. Ligue o cabo de alimentação a uma tomada adequada.
9. Pressione o interruptor para a posição **I**. O indicador de alimentação acende-se. 15 minutos após o ciclo de produção a máquina de café será desligada automaticamente.

Nota

Pare o processo de infusão a qualquer momento pressionando o interruptor para a posição **O**.



Limpeza e cuidado

- **Aviso!** Desligue o produto da alimentação e deixe-o arrefecer totalmente antes de o limpar. Nunca introduza as peças elétricas do produto na água durante a limpeza ou o funcionamento. Nunca coloque o produto sob água corrente.
- **Aviso!** Durante a limpeza, nunca utilize solventes, materiais abrasivos, escovas duras nem objetos metálicos ou afiados. Os solventes são prejudiciais à saúde humana e podem danificar as peças de plástico, enquanto os materiais e instrumentos de limpeza abrasivos podem deixar riscos na(s) superfície(s).
- Limpe as superfícies exteriores do aparelho com um pano húmido e, em seguida, seque-as totalmente.
- Certifique-se de que não se infiltra água no produto (por exemplo, através do interruptor).
- Limpe o jarro térmico e o suporte do filtro após a utilização com água morna e um pouco de detergente da louça. Em seguida, seque-os.
- Limpe a base e a tampa regularmente com um pano ligeiramente humedecido, secando-os em seguida.

Descalcificação

- Descalcifique regularmente o produto tendo em conta as características da água e a frequência de utilização da máquina.
- Utilize um descalcificador comum e siga as instruções fornecidas.
- Deite água limpa e a quantidade indicada de descalcificador no depósito da água.
- Inicie a infusão e deixe correr a água até ao fim. Esvazie o jarro térmico. Se necessário, repita este processo.
- Após a descalcificação, enxague o produto várias vezes efetuando a infusão sem café para remover qualquer resíduo do descalcificador.
- Enxague o jarro térmico com água morna após a descalcificação.

Инструкции по технике безопасности



Риск ожога! Не прикасайтесь к горячим поверхностям изделия. Во время эксплуатации изделие излучает тепло.

- **Осторожно!** Горячая поверхность!
- Изделие может использоваться детьми 8 лет и старше под присмотром или если они получили указания по безопасной эксплуатации изделия и осознают сопутствующую опасность.
- Дети не должны играть с этим изделием.
- Очистка и техническое обслуживание могут выполняться детьми старше 8 лет и под присмотром.
- Храните изделие и его шнур вне досягаемости детей младше 8 лет.
- Данное изделие может использоваться лицами со сниженными физическими, сенсорными или умственными способностями или недостаточным опытом и знаниями под присмотром или после получения указаний по безопасной эксплуатации изделия и если они осознают сопутствующую опасность.
- Поврежденный сетевой шнур должен заменяться только уполномоченным сервисным техником во избежание риска для жизни.
- **Осторожно!** Для предотвращения возникновения рисков от непроизвольного сбрасывания предохранительного ограничителя температуры запрещается подача питания на прибор от внешнего переключающего устройства, такого как таймер или подключать в цепь, которая регулярно включается и отключается устройством.

Инструкции по технике безопасности

- Перед первой эксплуатацией внимательно прочитайте это руководство пользователя и передавайте его вместе с изделием. Обратите внимание на предупреждения на изделии и в данном руководстве пользователя. Они содержат важную информацию для Вашей безопасности, а также сведения, необходимые для эксплуатации и технического обслуживания оборудования.
- Используйте изделие только по назначению и с рекомендованными принадлежностями и компонентами. Неправильное применение или эксплуатация могут привести к возникновению рисков.
- Никогда не оставляйте прибор без присмотра во включенном состоянии.
- Не ставьте тяжелые предметы сверху на прибор.
- Ни в коем случае не погружайте электрические части прибора в воду во время чистки или работы с ним. Не держите изделие под текущей водой.
- Ни при каких обстоятельствах не пытайтесь отремонтировать изделие самостоятельно (например, при повреждении шнура питания, падении изделия и т.д.). Для обслуживания и ремонта обращайтесь в уполномоченное агентство по обслуживанию.
- Напряжение сети должно соответствовать указанному на табличке на устройстве.
- Полностью отключить изделие от сети можно только вынув штекер из розетки. Убедитесь, что штекер находится в рабочем состоянии.
- Избегайте повреждений сетевого кабеля, которые могут быть вызваны перегибами провода и острыми краями окружающих предметов.
- Прибор, включая сетевой кабель и вилку, должен находиться вдали от источников тепла, таких как например, духовки, горячие поверхности и другие тепловыделяющие приборы/предметы.
- Отключайте устройство от сети только с помощью вилки. Не тяните за шнур.
- Отключайте прибор от сети, когда он не используется, в случае поломки, перед использованием и снятием насадок и перед процедурой чистки.
- Используйте прибор в сухих местах внутри помещений, никогда не используйте вне помещений.
- Устанавливайте прибор на ровной, устойчивой и нескользкой поверхности.
- Запрещено эксплуатировать, подвергать воздействию или размещать изделие вблизи:
 - прямых солнечных лучей и пыли;
 - огня (камина, гриля, свечей), воды (брызг воды, ваз, прудов, ванны) или мест повышенной влажности.
- Изделие не предназначено для коммерческого использования. Устройство предназначено для домашнего использования и подобного назначения, например:
 - в кафе для сотрудников, магазинах, офисах и других рабочих зонах;
 - клиентами в отелях, мотелях и других жилых зданиях;
 - в организациях, предоставляющих ночлег и горячее питание;
 - на фермах.
- **Осторожно, можно получить ожог!** Во время использования прибор сильно нагревается. Термокружку берите только за ручку.
- Запрещается перемещать или перевозить прибор во время использования или при наличии горячей воды в термокружке. Брызгами горячей воды можно обжечься.
- Запрещается ставить термокружку на горячую поверхность плиты или другой нагревательный источник
- Запрещается разбирать термокружку.
- Для предотвращения попадания воды между внешней и внутренней стенкой запрещается погружать термокружку в воду.
- Термокружку нельзя мыть в посудомоечной машине.
- Запрещается использовать термос при наличии повреждений. Обращайтесь с термосом с осторожностью.
- Прекратите использовать термокружку, если ручка открылась или разболталась.
- Термокружка предназначена для использования только с подобной кофеваркой.
- Запрещается производить замену частей самостоятельно. При необходимости свяжитесь с сервисным центром.
- Проверьте, чтобы резервуар воды не был переполнен.
- Запрещается использовать прибор при отсутствии воды в резервуаре.
- Заливая воду, только если прибор отключен из сети.
- Чистите прибор и все аксессуары после каждого использования.
- Следуйте указаниям в главе **Чистка и уход**.

Поздравляем!

Благодарим Вас за приобретение продукции KOENIC. Внимательно прочитайте данное руководство и храните его для последующего обращения.

Использование по назначению

Прибор предназначен для приготовления кофе.

Перед первым использованием

Аккуратно удалите изделие и принадлежности из оригинальной упаковки. Рекомендуется сохранить оригинальную упаковку для хранения изделия. Если Вы хотите утилизировать оригинальную упаковку, соблюдайте, пожалуйста, применимые правовые нормы. При возникновении каких-либо вопросов, касающихся правильной утилизации, обратитесь в местный центр по управлению отходами.

Осмотрите комплект поставки на предмет полноты и наличия повреждений.

Если комплект неполный или имеются повреждения, немедленно обратитесь в свое торговое предприятие.

После распаковки обратитесь к главе

Очистка и уход.

Элементы управления

- 1** Держатель фильтра
- 2** Отверстие для выхода пара
- 3** Крышка
- 4** Система фильтрования
- 5** Ручка термоса
- 6** Термос
- 7** Подставка
- 8** Выключатель питания с индикаторной лампой
- 9** Шнур питания со штекером
- 10** Индикатор уровня воды
- 11** Резервуар для воды

Комплект поставки

- 1 x Кофеварка
- 1 x Держатель фильтра
- 1 x Термос
- 1 x Руководство пользователя

Технические характеристики

Номинальное напряжение	220-240 V~
Номинальная входная мощность	840-1000 W
Номинальная частота	50/60 Hz

Подготовка

1. Помойте кофеварку перед первым использованием. Также помойте прибор, если он не использовался в течение длительного периода времени и после каждой процедуры удаления накипи.
2. Откройте крышку и заполните резервуар свежей водой.
3. Не заливайте воду ниже отметки **2** или выше отметки **max (максимум)**.
4. Закройте крышку.
5. Поставьте термос на подставку.
6. Чтобы включить прибор, нажмите на выключатель питания, установив его в положение **I**. Загорится индикатор питания.
7. Дайте воде полностью пройти. Для отключения прибора нажмите на выключатель питания, установив его в положение **0**. Полностью остудите прибор в течение около 5 минут. Повторите эту процедуру два или три раза. Перед каждой процедурой сливайте всю воду.
8. Промойте термос и держатель фильтра.



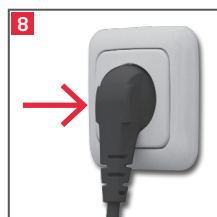
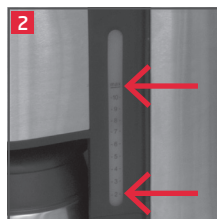
Не выбрасывайте этот прибор вместе с несортированными бытовыми отходами. Сдайте его в специализированный пункт сбора для утилизации отходов электрического и электронного оборудования (WEEE). Этим вы поможете сохранить ресурсы и защитить окружающую среду. Более подробную информацию вы можете получить у своего дистрибьютора или в местных органах власти.

Приготовление кофе

1. Откройте крышку и заполните резервуар свежей водой.
2. Не заливайте воду ниже отметки **2** или выше отметки **max (максимум)**.
3. Установите держатель фильтра в систему фильтрации.
4. Проверьте, чтобы он был зафиксирован со всех сторон.
5. Поместите бумажный фильтр (1x4, в комплект не входит) в держатель фильтра и насыпьте необходимое количество молотого кофе в бумажный фильтр.
6. Закройте крышку.
7. Поставьте термос на подставку.
8. Подключите шнур питания к подходящей сетевой розетке.
9. Нажмите выключатель питания, установив его в положение **I**. Загорится индикатор питания. Через 15 минут после варочного цикла кофеварка выключится автоматически.

Примечание

Остановить процесс варки можно в любое время нажатием на выключатель питания в положение **0**.



Чистка и уход

- **Внимание!** Перед очисткой отключите изделие от розетки и полностью остудите его. Во время очистки или эксплуатации запрещено погружать электрические детали изделия в воду. Никогда не держите изделие под проточной водой.
- **Внимание!** При очистке запрещено использовать растворители или абразивные материалы, твердые щетки, металлические или острые предметы. Растворители наносят вред здоровью человека и могут разрушить пластмассовые детали, а абразивные чистящие устройства и инструменты могут поцарапать поверхность (-ти).
- Протрите внешние поверхности устройства влажной тканью и дайте им просохнуть.
- Убедитесь в том, что вода не попадает во внутреннюю часть изделия (например, через выключатель).
- После использования очистите термос и держатель фильтра теплой водой с небольшим количеством средства для мытья посуды, а затем просушите.
- Регулярно очищайте подставку и крышку слегка влажной тряпочкой, а затем просушите.

Удаление накипи

- Регулярно удаляйте накипь с прибора в зависимости от содержания извести в воде и частоты использования.
- Используйте стандартное средство для удаления накипи и выполняйте прилагаемые инструкции.
- Налейте пресной воды и указанное количество средства для удаления накипи в резервуар для воды.
- Начните варить кофе и дайте воде полностью пройти. Опорожните термос. При необходимости повторите процесс.
- После удаления накипи промойте изделие несколько раз, прогнав воду без кофе для удаления всех остатков средства для удаления накипи.
- После удаления накипи промойте термос теплой водой.

Säkerhetsinstruktioner



Risk för brännskador! Rör inte vid de heta ytorna. Produkten avger värme vid användning.

- **Varning!** Het yta!
- Denna produkt kan användas av barn från 8 år och ovan om de övervakas eller får instruktioner angående användning av produkten på ett säkert sätt och om de förstår riskerna.
- Barn ska inte leka med produkten.
- Rengöring och användarunderhåll skall inte göras av barn om de inte är äldre än 8 och övervakas.
- Håll produkten och dess sladd oåtkomliga för barn under 8 år.
- Den här produkten kan användas av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller brist på erfarenhet och kunskap om de övervakas eller får instruktioner angående användning av enheten på ett säkert sätt och förstår riskerna.
- En skadad nätsladd får bara ersättas av en auktoriserad serviceagentur för att förhindra skador.
- **Varning!** För att förhindra risker från oavsiktlig återställning av den skyddande temperaturbegränsaren får denna produkt inte drivas med en extern påslagningsenhet, t.ex. en timer, eller anslutas till en krets som regelbundet slås på och av med en enhet.

Säkerhetsinstruktioner

- Läs denna bruksanvisning noggrant innan du använder produkten för första gången, och låt den följa med om du säljer produkten. Var uppmärksam på de varningar som anges på produkten och i denna bruksanvisning. Bruksanvisningen innehåller information som är viktig för din säkerhet och för användning och underhåll av utrustningen.
- Använd produkten enbart för dess avsedda ändamål och med rekommenderade tillbehör och komponenter. Felaktig användning eller hantering kan medföra risk för skador.
- Lämna aldrig produkten utan uppsikt när den är påslagen.
- Placera inga tunga objekt ovanpå produkten.
- Doppa aldrig ner elektriska delar i vatten i samband med rengöring eller under användning. Håll aldrig produkten under rinnande vatten.
- Försök aldrig under några omständigheter att reparera produkten själv (t.ex. om strömkablen skadats eller om produkten tappats i golvet). För service och reparationer måste du kontakta en auktoriserad serviceverkstad.
- Nätspänningen måste stämma med informationen som anges på etiketten på produkten.
- Endast genom att dra ut strömkontakten ur vägguttaget kan du avskilja produkten helt från elnätet. Se till att kontakten är i funktionsdugligt skick.
- Undvik skador på nätsladden som kan orsakas av knutar eller kontakt med skarpa hörn.
- Håll produkten inklusive nätsladden och kontakten borta från alla värmekällor som t.ex. ugnar, värmeplattor och andra varma objekt/föremål.
- Dra bara ut kontakten från vägguttaget med kontakten själva. Dra inte i nätsladden.
- Dra först ut nätkontakten innan tillbehör monteras eller tas bort och före rengöring samt vid felfunktion.
- Använd bara denna produkt inomhus och aldrig utomhus.
- Placera produkten på en plan, stadig och halkfri yta.
- Produkten får inte användas, exponeras eller ställas i närheten av:
 - direkt solljus och dammkällor
 - eld (öppen spis, grill, stearinljus), vatten (vattenstänk, vaser, dammar, badkar) eller hög luftfuktighet.
- Denna produkt är inte avsedd för kommersiellt bruk. Den är endast utformad för hushållsbruk och liknande tillämpningar såsom till exempel:
 - i personalmatsalar, butiker, kontor och andra arbetsplatser;
 - av kunder på hotell, motell och andra boendeformer;
 - i Bed and Breakfast anläggningar;
 - på bondgårdar.
- **Risk för brännskador!** Produktens ytterhölje blir mycket varmt under användning. Rör endast vid termoskannan i handtaget.
- Flytta inte eller transportera produkten under användning eller medan det finns hett vatten i termoskannan. Att spruta hett vatten utgör en risk för brännskador.
- Placera aldrig termoskannan på en varm spis, kokplatta eller annan värmekälla.
- Montera inte isär termoskannan.
- Sänk aldrig ner termoskannan i vatten eller andra vätskor för att förhindra vatten från att komma in i utrymmet mellan de inre och yttre väggarna.
- Termoskannan tål inte maskindisk.
- Använd aldrig termoskannan om den är skadad. Hantera termoskannan försiktigt.
- Sluta använda termoskannan om handtaget lossnar eller förlorar sin stabilitet.
- Termoskannan är endast avsedd för användning med denna kaffebryggare.
- Försök aldrig att byta ut delar själv. Om en del behöver bytas, kontakta kundtjänst.
- Se till att inte överfylla vattentanken.
- Använd inte produkten när det inte finns något vatten i vattentanken.
- Fyll produkten med vatten endast när den inte är ansluten.
- Rengör produkten och alla andra tillbehör efter varje användning.
- Följ instruktionerna i kapitlet **Rengöring och skötsel**.

Grattis!

Tack för ditt köp av en KOENIC produkt. Läs denna bruksanvisning noggrant och spara den för framtida referens.

Avsedd användning

Produkten är avsedd för att göra kaffe.

Innan första användning

Ta försiktigt upp produkten och tillbehören ur originalförpackningen. Du rekommenderas att behålla originalförpackningen för framtida förvaring. Om du vill slänga originalförpackningen måste du iaktta gällande bestämmelser. Om du har några frågor om återvinningen kan du kontakta din lokala återvinningscentral.

Kontrollera leveransens innehåll, så att alla delar finns med och att delarna inte är skadade. Om leveransens innehåll är ofullständigt eller skadat bör du kontakta din återförsäljare omedelbart.

När du har packat upp produkten, läs vidare i kapitlet **Rengöring och skötsel**.

Reglage och delar

- 1** Filterhållare
- 2** Ångöppning
- 3** Lock
- 4** Filtersystem
- 5** Termoskannehandtag
- 6** Termoskanna
- 7** Platta
- 8** Strömbrytare med indikatorlampa
- 9** Nätsladd med kontakt
- 10** Vattennivåindikator
- 11** Vattenbehållare

Innehåll

- 1 x Kaffebryggare
- 1 x Filterhållare
- 1 x Termoskanna
- 1 x Bruksanvisning

Tekniska uppgifter

Märkspänning	220-240 V~
Ingående märkeffekt	840-1000 W
Märkfrekvens	50/60 Hz

Förberedelser

1. Rengör kaffebryggaren innan du använder den för första gången. Rengör också produkten om den inte har använts under en längre tid, och efter varje avkalkning.
2. Öppna locket och fyll vattenbehållaren med färskt vatten.
3. Fyll inte på vatten under markeringen **2** eller över markeringen **max**.
4. Stäng locket.
5. Placera termoskannen på plattan.
6. Tryck på strömbrytaren till läget **I** för att slå på produkten. Strömindikatorn tänds.
7. Låt allt vattnet rinna igenom. Tryck på strömbrytaren till läget **O** för att stänga av produkten. Låt produkten svalna i ca. 5 minuter. Upprepa denna process två eller tre gånger. Håll ut allt vatten före varje process.
8. Rengör termoskannen och filterhållaren.



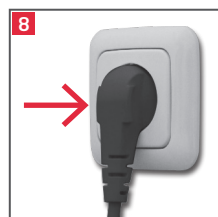
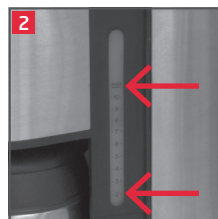
Denna apparat får inte kastas med hushållsavfallet. Lämna in den på återvinningsstationen för återvinning av elektroniskt och elektriskt avfall. Genom att göra detta hjälper du till att bevara resurserna och skydda miljön. Kontakta din återförsäljare eller lokala myndigheter för mer information.

Att göra kaffe

1. Öppna locket och fyll vattenbehållaren med färskt vatten.
2. Fyll inte på vatten under markeringen **2** eller över markeringen **max**.
3. Sätt filterhållaren i filtersystemet.
4. Se till att den är låst på varje sida.
5. Placera pappersfiltret (1x4, ingår ej) i filterhållaren och lägg i den begärda mängden malet kaffe i pappersfiltret.
6. Stäng locket.
7. Placera termoskannen på plattan.
8. Anslut nätkontakten till ett lämpligt eluttag.
9. Tryck på strömbrytaren till läget **I**. Strömindikatorn tänds. 15 minuter efter att bryggningen avslutats stängs kaffebyggaren av automatiskt.

Obs

Stoppa bryggningen när som helst genom att trycka på strömbrytaren till läge **0**.



Rengöring och skötsel

- **Varning!** Koppla ur produkten och låt den svalna helt innan rengöring. Doppa aldrig elektriska delar av produkten i vatten vid rengöring eller användning. Håll aldrig produkten under rinnande vatten.
- **Varning!** Vid rengöring, använd aldrig lösningsmedel eller slipande material, hårda borstar, metall eller vassa föremål. Lösningsmedel är skadliga för människors hälsa och kan angripa plastdelarna, medan slipande rengöringsmedel och verktyg kan repa ytan(-orna).
- Rengör de yttre ytorna av enheten med en fuktig trasa och torka dem sedan helt.
- Se till att inget vatten kommer in i produktens interiör (till exempel genom kontakten).
- Rengör termoskannan och filterhållaren efter användning med varmt vatten och lite diskmedel. Torka sedan.
- Rengör plattan och locke regelbundet med en lätt fuktad trasa och torka sedan.

Avkalkning

- Avkalka din produkt regelbundet beroende på vattnets kalkhalt och användningsfrekvens.
- Använd ett färdigköpt avkalkningsmedel och följ instruktionerna.
- Häll rent vatten och den angivna mängden avkalkningsmedel i vattentanken.
- Starta bryggningen och låt vattnet rinna igenom helt. Töm termoskannan. Om nödvändigt, upprepa processen.
- Efter avkalkning, skölj produkten flera gånger genom att brygga vatten utan kaffe för att avlägsna avkalkningsmedelsrester.
- Skölj termoskannan med varmt vatten efter avkalkning.

Güvenlik Talimatları



Yanma tehlikesi! Ürünün sıcak yüzeylerine dokunmayın. İşletim sırasında ürünün üzerinde yukarı çıkan ısı söz konusudur.

- **Dikkat!** Sıcak yüzeyler!
- Bu ürün, güvenli bir şekilde ürünün kullanımı ile ilgili talimat verilirse veya denetim altında tutulurlarsa ve içerilen tehlikeleri anarlarsa, 8 yaşından büyük çocuklar tarafından kullanılabilir.
- Çocuklar ürünle oynamamalıdır.
- Temizlik ve kullanıcı bakımı 8 yaşından büyük olmadığı ve denetim altında tutulmadığı sürece çocuklar tarafından yapılmayacaktır.
- Ürünü ve kablolarını 8 yaşından küçük çocukların ulaşamayacağı şekilde tutun.
- Bu ürün, güvenli bir şekilde ürünün kullanımı ile ilgili talimat verilirse veya denetim altında tutulurlarsa ve içerilen tehlikeleri anarlarsa, fiziksel, duyuşal veya zihinsel yetenek veya tecrübe ve bilgi eksikliği olan kişiler tarafından kullanılabilir.
- Hasarlı bir şebeke kablosu, tehlikeleri önlemek için sadece üretici, üretici tarafından görevlendirilmiş bir atölye veya benzer niteliğe sahip bir kişi tarafından değiştirilebilir.
- **Dikkat!** Koruyucu ısı sınırlayıcısının istenmeden devre dışı kalması tehlikesini önlemek için, cihaz zaman ayarlı bir saat gibi harici bir kumanda tertibatı tarafından beslenmemeli veya sıklıkla elektrik tesisatı tarafından açılıp kapatılan bir elektrik devresine bağlı olmamalıdır.

Güvenlik Talimatları

- İlk kullanımdan önce bu kullanım kılavuzunu tamamen okuyun ve ürünle beraber teslim edin. Ürün üzerindeki ve bu kılavuzdaki uyarılara dikkat edin. Ekipmanın kullanımı ve bakımıyla olduğu kadar sizin güvenliğiniz hakkında da önemli bilgiler içermektedir.
- Ürünü sadece amaçlanan doğrultuda ve tavsiye edilen aksesuar ve parçalarla kullanın. Uygunsuz kullanım ve yanlış işletim tehlikelere yol açabilir.
- Ürün çalışır durumdayken asla denetimsiz bırakmayın.
- Ürünün üzerine ağır cisimler koymayın.
- Temizleme veya işletim sırasında ürünün hiçbir elektrikli parçasını su içerisine sokmayın. Ürünü asla akan suyun altına tutmayın.
- Hiç bir koşul altında (örn. Elektrik kablosu hasarı, ürün düşürülmüş ise, vs) ürünü kendiniz onarmaya kalkışmayın. Hizmet ve onarımlar için, lütfen yetkili bir servis elemanına danışın.
- Evinizdeki ana elektrik ürünün üzerindeki değer etiketindeki bilgiyle uyumalıdır.
- Sadece fişin elektrik prizinden çekilmesi ürünü tamamiyle elektrik şebekesinden ayırabilir. Lütfen güç fişinin işletim için uygun koşullarda olduğundan emin olun.
- Elektrik kablosunu, dolanmalardan veya sivri köşelere temas etmekten doğabilecek hasarlardan koruyun.
- Bu cihazı, güç kablosu ve güç fişi dahil olmak üzere fırın, elektrik ocağı gibi ısı kaynaklarından ve diğer ısı üreten cihaz/ cisimlerden uzak tutun.
- Elektrik prizinden fişi çekerken sadece fişin kendisini tutun. Kablosundan çekmeyin.
- Ürün kullanımda değilken, arıza durumlarında, aksesuarları takmadan veya çıkarmadan önce ve her temizlemeden önce ürünün fişini çekin.
- Bu ürünü kuru kapalı alanlarda kullanın, asla açık alanda kullanmayın.
- Ürünü düz, sağlam ve kaymaz bir yüzeye yerleştirin.

- Ürünü asla aşağıdakilere maruz bırakmayın veya yanında kullanmayın:
 - direk gün ışığı ve toz;
 - ateş (şömine, ızgaralar, mumlar), su (su sıçramaları, vazolar, küçük havuzlar, küvetler) veya yüksek nem.
- Bu ürün ticari kullanım için uygun değildir. Sadece evdeki ve benzer kullanım için tasarlanmıştır, örneğin:
 - Kantinlerde, mağazalarda, ofislerde ve diğer çalışma ortamlarında;
 - Otellerde, motellerde ve diğer konaklama yerlerindeki müşteriler için;
 - Kahvaltı pansiyonlarında;
 - Çiftlik evlerinde.
- **Yanma riski!** Ürün gövdesi kullanım sırasında çok ısınır. Termos'u sadece sapından tutunuz.
- Kullanım sırasında veya termos içinde sıcak su varken ürünü hareket ettirmeyiniz veya taşımayınız. Sıcak su püskürmesi yanma riski yaratabilir.
- Termos'u asla sıcak ocak, portatif ısıtıcı veya ısı kaynağı üzerine koymayınız.
- Termos'u demonte etmeyiniz.
- İç ve dış duvarlar arasındaki boşluğa su girmesini önlemek için termos'u suya veya diğer sıvılara batırmayınız.
- Termos bulaşık makinesinde yıkanamaz.
- Termo kabı hasar gördüğünde asla kullanmayınız. Termo kabı dikkatli kullanınız.
- Eğer sap gevşemişse veya sağlam değilse termos'u kullanmayın.
- Termos sadece bu kahve makinesi ile kullanıma uygundur.
- Parçaları kendiniz değiştirmeye çalışmayınız. Eğer parça değişimi gerekiyorsa müşteri hizmetlerini arayınız.
- Su haznesini aşırı doldurmadığınızdan emin olunuz.
- Su haznesinde su yokken ürünü çalıştırmayınız.
- Ürünü sadece fiş prizden çekiliyken su ile doldurunuz.
- Cihazı ve diğer aksesuar parçalarını her kullanımdan sonra temizleyin.
- **Temizlik ve bakım** bölümünü dikkate alın.

Tebrikler!

Bir KOENIC ürünü aldığınız için teşekkür ediyoruz. Lütfen bu kılavuzu dikkatlice okuyun ve gelecekte başvurmak için saklayın.

Amaçlanan kullanım

Bu ürün kahve yapma amaçlı kullanım için uygundur.

İlk kullanımdan önce

Ürünü ve aksesuarı dikkatlice orijinal ambalajdan çıkarın. Daha sonra kullanmak üzere orijinal ambalajın saklanması önerilir. Orijinal ambalajı tasfiye etmek istiyorsanız bunu geçerli yasal düzenlemelere göre yapın. Doğru tasfiyeyle ilgili sorularınız varsa belediyenize danışın.

Ambalaj içeriğinin tam olup olmadığını ve hasar bakımından kontrol edin. Ambalaj içeriği eksik ise veya hasar tespit ederseniz derhal satış yerinize başvurun.

Paketi açtıktan sonra, lütfen **Temizlik ve bakım** bölümüne bakın.

Denetim Elemanları

- 1 Filtre tutucu
- 2 Buhar havalandırma
- 3 Kapak
- 4 Filtre sistemi
- 5 Termo kap sapı
- 6 Termo kap
- 7 Ayak
- 8 Gösterge ışıklı güç anahtarı
- 9 Fişli güç kablosu
- 10 Su seviyesi göstergesi
- 11 Su tankı

İçerik

- 1 x Kahve makinesi
- 1 x Filtre tutucu
- 1 x Termo kap
- 1 x Kullanım Kılavuzu

Teknik Veri

Anma gerilimi	220-240 V~
Anma giriş gücü	840-1000 W
Anma frekansı	50/60 Hz

Hazırlık

1. İlk kez kullanmadan önce kahve makinesini temizleyin. Ayrıca, uzun süre kullanılmamışsa ve her kireç giderme işleminden sonra ürünü temizleyin.
2. Kapağı açın ve temiz suyla ile su tankını doldurun.
3. **2** işaretinin altında veya **maksimum** işaretinin üzerinde su doldurmayın.
4. Kapağı kapatın.
5. Termo kabı ayağa koyun.
6. Ürünü açmak için güç düğmesini **I** konumuna getirin. Güç göstergesi yanar.
7. Suyun tamamen boşalmasına izin verin. Ürünü kapatmak için güç düğmesini **O** konumuna getirin. Ürünün yaklaşık 5 dakika soğumasını bekleyin. Bu işlemi iki veya üç kez tekrarlayın. Her işlemden önce her türlü su kalıntısını dökün.
8. Termo kabı ve filtre tutucuyu temizleyin.



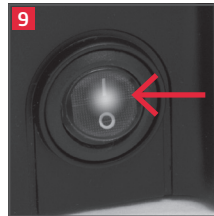
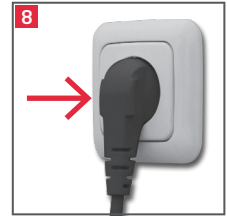
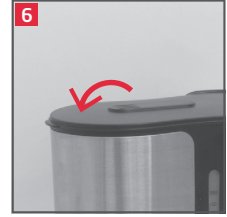
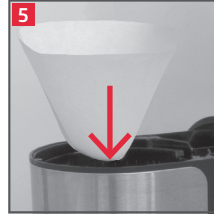
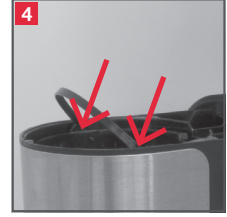
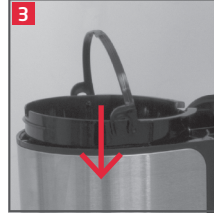
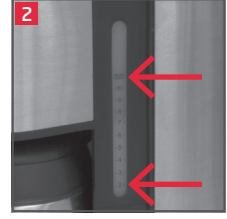
Bu aygıtı çeşitlerine ayrılmamış belediye çöpüne atmayın. Aygıtı atık elektrikli ve elektronik ekipmanların geri dönüşümü için belirlenen toplama merkezine bırakın. Bu şekilde kaynakların ve çevrenin korunmasına katkıda bulunacaksınız. Daha fazla bilgi için perakende satış mağazasına veya yerel idareye başvurun.

Kahve yapma

1. Kapağı açın ve temiz suyla ile su tankını doldurun.
2. **2** işaretinin altında veya **maksimum** işaretinin üzerinde su doldurmayın.
3. Filtre tutucuyu filtre sistemine yerleştirin.
4. Her tarafta kilitli olduğundan emin olun.
5. Filtre tutucuya kâğıt filtreyi (1x4, dâhil değildir) koyun ve kâğıt filtre içine istenen miktarda çekilmiş kahve ekleyin.
6. Kapağı kapatın.
7. Termo kabı ayağa koyun.
8. Uygun bir prize elektrik fişini takın.
9. Güç düğmesini **I** konumuna getirin. Güç göstergesi yanar. Kaynama çevriminden 15 dakika sonra kahve makinesi otomatik olarak kapanır.

Not

Kaynatma işlemini güç düğmesini **0** konumuna getirerek herhangi bir zamanda durdurun.



Temizlik ve bakım

- **Uyarı!** Temizlemeden önce ürünün fişini prizden çekin ve tamamen soğumasını bekleyin. Temizlik veya çalıştırma sırasında ürünün elektrikli parçalarını asla suya daldırmayın. Ürünü asla akan su altında tutmayın.
- **Uyarı!** Temizlerken, çözücüler veya aşındırıcı malzemeler, sert fırçalar, metalik veya keskin nesneler kullanmayın. Çözücüler insan sağlığına zararlıdır ve aşındırıcı temizlik mekanizmaları ve araçları bir yandan yüzeyleri çizebilirken, plastik parçalara zarar verebilir.
- Nemli bir bezle cihazın dış yüzeylerini temizleyin ve ardından tamamen kurulayın.
- Ürünün içine su girmemesine (örneğin, anahtar yoluyla) dikkat edin.
- Kullanımdan sonra termo kabı ve filtre tutucusunu ılık su ve biraz bulaşık deterjanı ile temizleyin. Sonra kurulayın.
- Ayağı ve kapağı hafif nemli bir bezle ile düzenli temizleyin ve sonra kurulayın.

Kireç sökme

- Suyun kireç içeriğine ve kullanım sıklığına bağlı olarak ürününüzün kirecini düzenli olarak giderin.
- Hazır satılan bir kireç giderici kullanın ve verilen talimatları uygulayın.
- Su tankı içine taze su ve belirtilen miktarda kireç giderici dökün.
- Kaynatmaya başlayın ve suyun tamamen her yerden geçmesini bekleyin. Termo kabı boşaltın. Gerekirse, bu işlemi yineleyin.
- Kireç giderme işleminden sonra, her türlü kireç giderici kalıntısını gidermek için hiç kahve koymadan su kaynatarak ürünü birkaç kez durulayın.
- Kireç giderme işleminden sonra, termo kabı ılık suyla durulayın.

安全说明



当心烫伤！切勿触碰产品的热表面，产品在使用时热度会升高。

- **注意！**灼热表面！
- 此产品在提供监护或产品安全使用说明并理解所涉及危险的情况下，可供8岁以上的儿童使用。
- 禁止儿童玩耍本产品。
- 不应让儿童清洗和进行用户维护，除非他们已超过8岁并在有监护的情况下。
- 本产品和电源线应远离8岁以下的儿童。
- 此产品在提供监护或产品安全使用说明并理解所涉及危险的情况下，可供身体、感官或心智残障人士，或缺乏经验和知识的人员使用。
- 损坏的电源线只能由授权的服务代理更换，以免发生危险。
- **注意！**为防止无意中重置过热保护限制所产生的危险，本产品不得使用计时器等外接开关设备供电，或连接到带有定时切换开关的电路路上。

- 第一次使用前请仔细阅读本用户手册，并和产品一起移交。请注意该产品上及本说明书内的警告。它包含了保障您的安全以及设备使用和维护的重要信息。
- 本产品仅用于预期目的，仅和推荐的配件及组件一起使用，使用不当或操作错误可能导致危险。
- 切勿在无人看管时开动产品。
- 请勿在该产品上放置重物。
- 在清洗或操作此产品时，切勿将设备的电气部分浸入水中。切勿用自来水冲洗设备。
- 在任何情况下（例如电源线损坏、产品跌落等等）都不要试图自行修理本产品。如需保养和维修，请咨询授权服务代理。
- 电源电压必须符合该产品铭牌上的规定值。
- 只有从电源插座上拔下插头才能将该产品完全脱离电源。请确保电源插头的工作状态良好。
- 避免因电线纠缠或与锋利尖角接触而引起的电源线损坏。
- 本产品包括其电源线和电源插头要远离所有热源，例如烤箱、电炉和其他产生热量的设备/对象。
- 只能用插头脱离电源插座，请勿拉扯电源线。
- 在设备不用时，遇到故障时，以及在连接或卸除配件及每次清洗之前，都要拔下电源插头。
- 仅在干燥的室内环境中使用此产品，切勿在户外使用。
- 将本产品放置在平整、坚固和防滑平面上。
- 切勿在下列情况下使用、暴露或置放本产品：
 - 靠近直射阳光和尘土；
 - 靠近火（壁炉、烤架、蜡烛）、水（溅水、花瓶、水池、浴缸）或湿气严重的地方。
- 本产品不适合商业用途。这是专为家庭使用或类似用途而设计的，例如：
 - 在员工自助餐厅、在商店、办公室和其他工作环境；
 - 酒店、汽车旅馆和其他住宿设施的客人；
 - 在膳宿公寓；
 - 在农舍。
- **当心烫伤！** 本产品的外壳在使用过程中会变得很烫，仅通过握把接触保温壶。
- 切勿在使用过程中或在保温壶中有热水时搬动本产品，洒出的热水会造成烫伤。
- 切勿将保温壶置放在热的炉灶、炉头或其他热表面上。
- 请勿拆卸保温壶。
- 切勿将保温壶浸泡在水或其他液体中，以免有水进入内外隔层内。
- 保温壶不能用洗碗机清洗。
- 切勿使用已损坏的保温壶。小心处理保温壶。
- 如果握把松动或失去了稳定性，请停止使用该保温壶。
- 本保温壶为此咖啡机专用。
- 切勿尝试自行更换零件。如果有零件需要更换，请与客户服务联系。
- 请一定不要将水箱装得太满。
- 水箱无水时，请勿操作本产品。
- 只有在拔出电源线后，才能给本产品注水。
- 每次使用后请清洁本产品及其所有配件。
- 请遵守**清洁与保养**章节内的说明。

祝贺您！

感谢您购买KOENIC的产品。请仔细阅读本手册，妥善保管，以备日后参考。

拟用

本产品适用于酿制咖啡。

初次使用之前

从原始包装容器中小心地取出产品及其附件。建议保存原始包装，以备存放产品使用。如果要丢弃原始包装，请遵守相应的法律规定。如果您有与恰当处理包装物方面有任何问题，请咨询您所在地的废弃物管理中心。

检查包装内物件是否齐全完好。如果包装内物件不齐或已被损坏，请立即联系您的销售代表。拆封后，请参阅**清洁与保养**章节。

控制部件

- 1 过滤器架
- 2 蒸汽孔
- 3 壶盖
- 4 过滤器系统
- 5 保温壶把手
- 6 保温壶
- 7 壶架
- 8 电源开关指示灯
- 9 插头电源线
- 10 水位指示
- 11 水箱

包装内含物件

- 1 × 咖啡壶
- 1 × 过滤器架
- 1 × 保温壶
- 1 × 用户手册

技术参数

额定电压	220–240 V~
额定输入功率	840–1000 W
额定频率	50/60 Hz

准备

1. 第一次使用前要清洗咖啡壶。如果该产品被搁置不用相当一段时间，以及每次除垢后也要清洗。
2. 打开盖子，在水箱中注入淡水。
3. 注水不要低于标记 2 以下或超过max（最大）标记。
4. 盖上盖子。
5. 将保温壶置放在壶架上。
6. 将电源开关按下至 I 的位置打开本产品。电源指示灯亮起。
7. 等水完全流干。将电源开关按下至 O 的位置关闭本产品。令本产品冷却约5分钟。将此过程重复2至3次。每次这么做之前都要将水倒尽。
8. 清洁保温壶和过滤器支架。



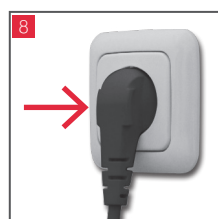
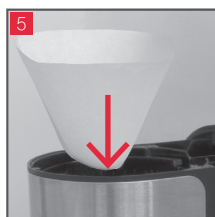
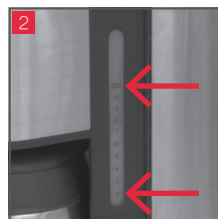
不能作为未分类的城市废品处理该电器。送回到指定回收WEEE的回收点。这样做您将帮助保存资源和保护环境。更多信息请联系您的零售商或当地的机构。

煮咖啡

1. 打开盖子，在水箱中注入淡水。
2. 注水不要低于标记 2 以下或超过 max（最大）标记。
3. 将过滤器架放入过滤器系统中。
4. 确保每边都已锁住。
5. 将纸过滤器（1×4，不包括在内）放进过滤器架，并在纸过滤器内倒入所要量的研磨咖啡。
6. 盖上盖子。
7. 将保温壶置放在壶架上。
8. 将电源插头连接到合适的电源插座上。
9. 将电源开关切换到 I 的位置。电源指示灯亮起。咖啡煮好15分钟后，咖啡壶自动关闭。

注

任何时候都可以将电源开关切换到 O 的位置，中止煮制过程。



清洁和维护

- **警告！** 清洁前要拔下本产品的电源，让其彻底冷却。在清洗或操作此产品时，切勿将设备的电气部分浸入水中。切勿用自来水冲洗设备。
- **警告！** 清洁时切勿使用溶剂和研磨剂、硬刷、金属或尖锐器物。溶剂对人体健康有害，会侵蚀塑料部件，而使用研磨剂的清洁机制和工具则会划伤表面。
- 用湿布清洁设备的外表面，然后完全擦干。
- 切记不要让水进入本产品内部（例如，进入开关）。
- 在用温水和一点餐具洗涤剂后，清洗保温壶和过滤器支架，然后干燥。
- 定期用微湿的抹布清洁壶架和壶盖，然后干燥。

除垢

- 根据您水中氧化钙的含量和使用频率，定期给您的产品除垢。
- 使用现成的除钙剂成品，按说明操作。
- 将淡水和指定份量的除钙剂倒入水箱。
- 开始煮水，让水完全走干。清空保温壶。如有必要，请重复此过程。
- 除垢后，不要放咖啡，煮水清洗本产品数次，清除除钙剂残留物。
- 除垢后用温水清洗保温壶。